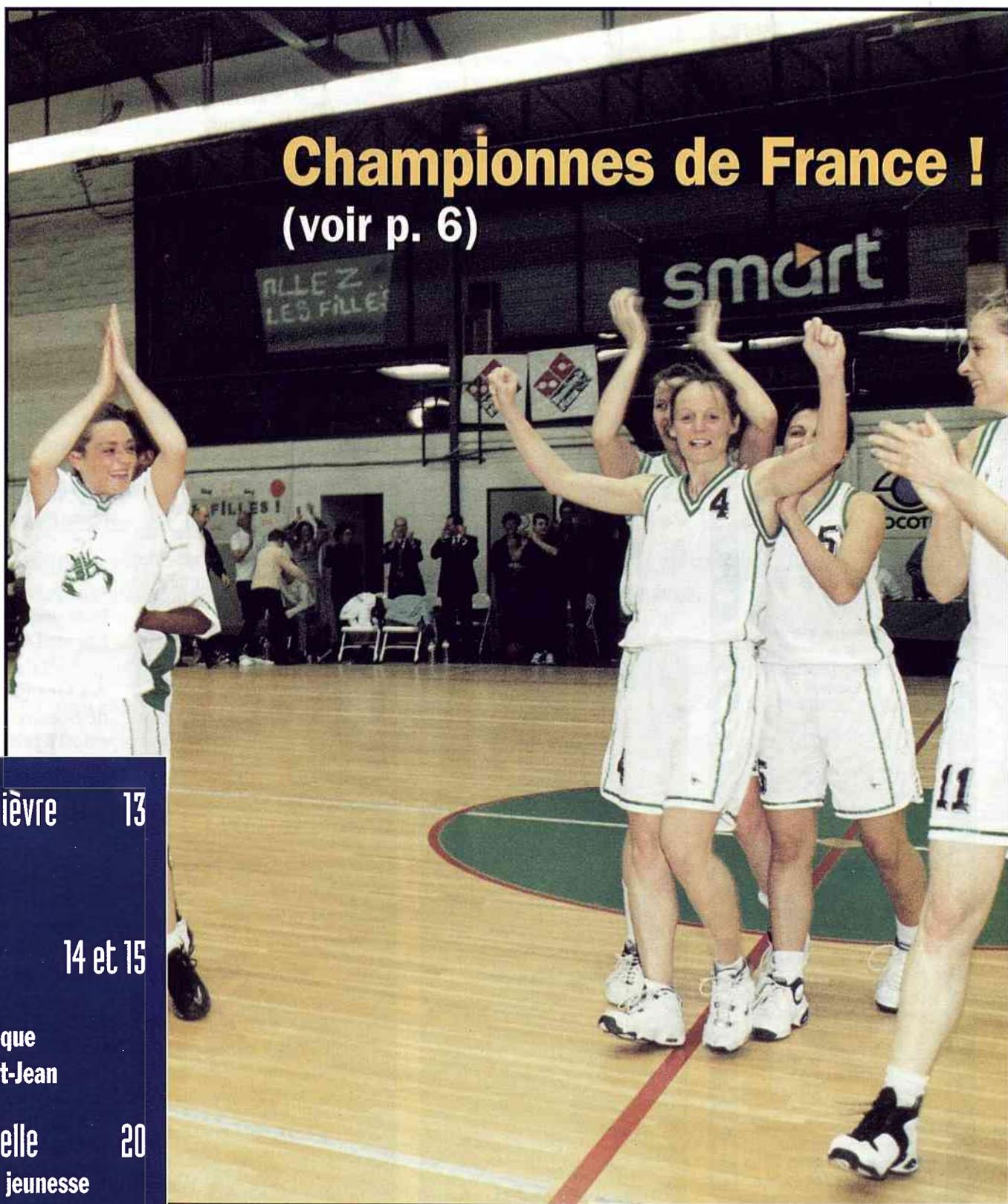


# SCEAUX

MAGAZINE

Mensuel municipal - Juin-Juillet 2001 - N° 307



Rue de Penthièvre 13

Concertation  
et consensus

Actualités 14 et 15

Festi-Roller  
Fête de la musique  
Feux de la Saint-Jean

Action culturelle 20

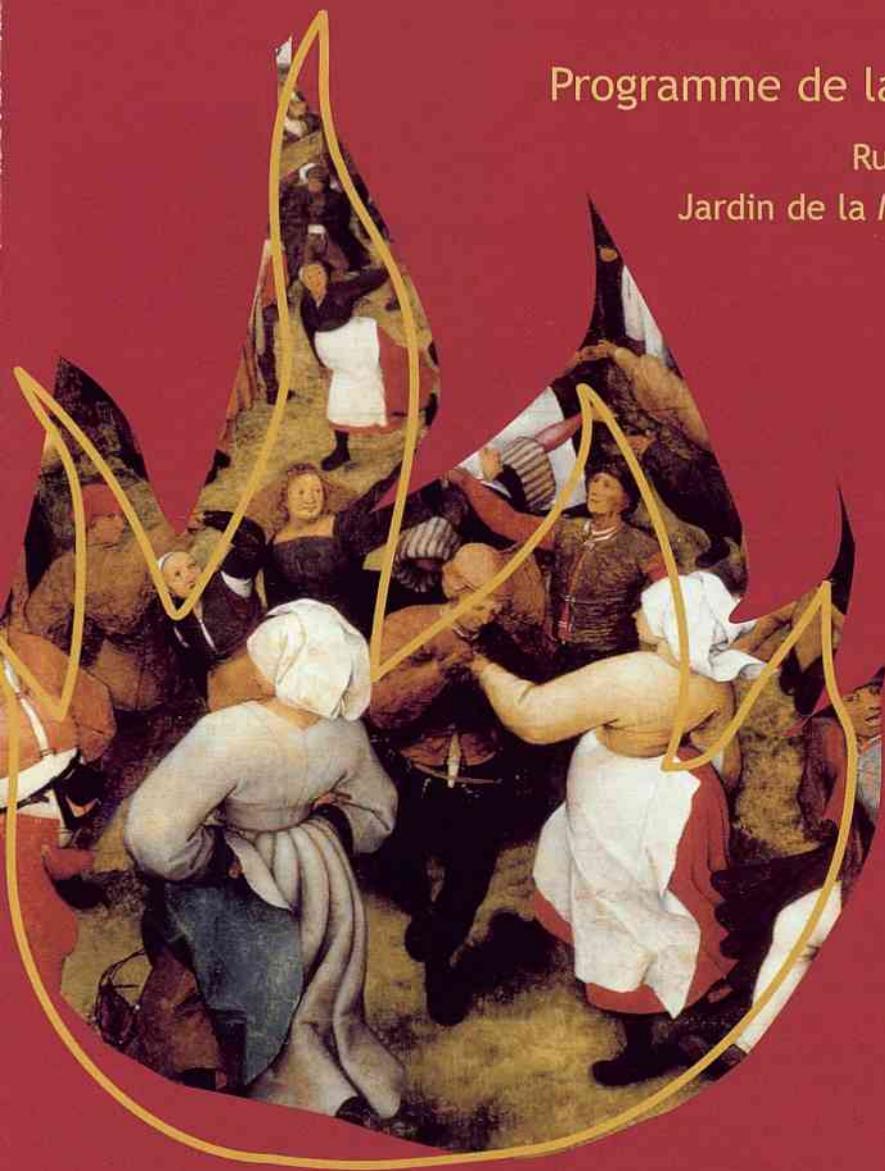
Nuit du cinéma jeunesse

23 juin 2001

# Les feux de la Saint-Jean

Programme de la soirée

Rue Houdan  
Jardin de la Ménagerie



Renseignements : service culturel au 01 41 13 33 57

# Les feux de la Saint-Jean

Le Jardin de la Ménagerie sera en fête samedi 23 juin : pique-nique géant, animations et feux de la Saint-Jean. Venez en famille ou entre amis, amenez votre panier-repas pour vous associer à cette soirée de fête, conviviale et ouverte à tous.

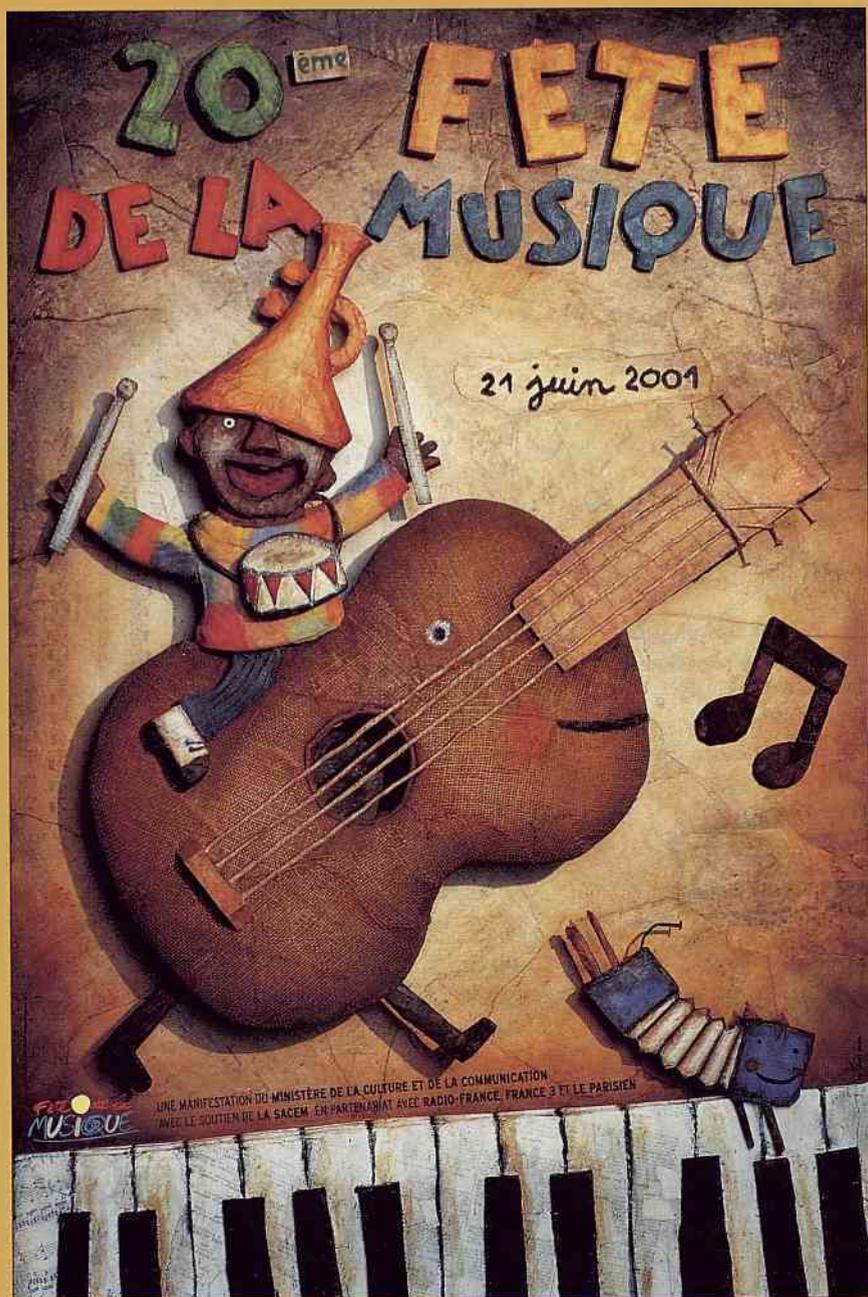
## Rue Houdan

- 17h30 à 18h30  
Fanfare "Vingt ans après",  
qui déambulera du square Robinson jusqu'au Jardin de la Ménagerie.

## Jardin de la Ménagerie - 70, rue Houdan

- 18h30 à 19h30  
"La lune a besoin de toi", conte musical pour enfants.  
Pakita, la fée rousse à lunettes,  
entraîne les enfants à partir de 3 ans  
dans un voyage imaginaire  
pour ramener le bonheur sur la Terre.
- 19h30 à 20h30  
Apéritif offert par la ville de Sceaux.
- 20h30  
Pique-nique géant, animations  
musicales et festives.
- 22h00  
Grand feu  
de la Saint-Jean.





# La fête de la musique

## Reggae-rock avec Moboulou

- 17h30 à 19h00  
Concert de reggae-rock avec Moboulou.  
Bibliothèque municipale - 7, rue Honoré-de-Balzac.

## Ensembles vocaux et chorales de l'École nationale de musique

- 19h00 à 20h45  
Ensembles vocaux et chorales de l'École nationale de musique,  
direction Emmanuelle Dubost.  
Musique chorale de la Renaissance à Charles Trénet.  
Ancienne mairie - 68, rue Houdan.

## Chorale Gospel et Cie

- 20h00 à 20h30  
Chorale Gospel et Cie, direction Anne-Céline Huon.  
Répertoire a capella d'influence gospel.  
Angle rue Houdan, rue Renaudin.

## Scène de musiques amplifiées

- 20h00 à 23h00  
Scène de musiques amplifiées,  
avec les groupes des studios La Caisse Claire.  
Jardin de la Ménagerie - 70, rue Houdan.

## Chorale à cœur joie

- 20h30 à 21h30  
La Chorale à cœur joie et ses chansons des rues,  
chansons populaires traditionnelles.  
20h30 - angle rue Houdan / rue Florian.  
21h00 - angle rue Houdan / rue Renaudin.

## Orchestres de jeunes Alfred Loewenguth

- 20h45 à 22h30  
L'orchestre symphonique des AOJAL,  
dirigé par Aurélien Azanzielinski, interprète des œuvres  
de Strauss et de Moussorgski.  
Ensemble de guitares, direction Louis Lautrec et quintette de flûtes.  
Église Saint-Jean-Baptiste - 1, rue du Docteur-Berger



du 14 au 28 juin • Exposition "20 affiches pour la fête de la musique"

A l'occasion du 20<sup>e</sup> anniversaire de la fête de la musique en 2001, 20 graphistes français et européens ont créé des affiches originales pour une exposition exceptionnelle.

Bibliothèque municipale - 7, rue Honoré-de-Balzac.

# CINÉMA TRIANON

Semaine du 6 au 12 juin

## La chambre du fils

de Nanni Moretti (v.o. 1 h 35)

Palme d'Or Festival de Cannes 2001

lundi 11 à 21 h

mardi 12 à 19 h

## Le Mépris

de Jean-Luc Godard (1 h 43)

séance unique le mardi 12 à 21 h suivie  
d'une analyse du film dans le cadre de  
"L'être-ange au cinéma"

Semaine du 13 au 19 juin

## Les âmes fortes

de Raoul Ruiz (1 h 50)

Sélection Officielle - Cannes 2001

mercredi 13 à 19 h

vendredi 15 à 21 h 15

samedi 16 à 16 h 30 et à 19 h

dimanche 17 à 20 h

mardi 19 à 19 h

## Roberto Succo

de Cédric Kahn (2 h 04)

Sélection officielle - Cannes 2001

mercredi 13 à 21 h

vendredi 15 à 19 h

samedi 16 à 21 h

dimanche 17 à 17 h

lundi 18 à 21 h

## Théorème

de Pier Paolo Pasolini (v.o. - 1 h 40)

mardi 19 à 21 h (soirée-débat)

Séance unique, suivie d'un débat le  
mardi 19 juin à 21 h, dans le cadre de la  
manifestation : "L'être-ange au cinéma".

Le cycle de films sur le thème de  
"L'être-ange au cinéma"  
se poursuivra avec :

## Le Sacrifice

de Andreï Tarkovski (v.o. - 2 h 30)

mardi 26 juin à 21 h

## Les ailes du désir

de Wim Wenders (v.o. - 2 h 06)

mardi 3 juillet à 21 h

## Ciné-enfant

Juin

à partir de 4 ans

### Kuzco, l'empereur mégalo

de Mark Dindal (v.f. - 1 h 19)

mercredi 13 à 14 h 30

samedi 16 à 14 h 30

(ce film passera deux semaines  
consécutives)

### Prochainement :

The anniversary party - Kairo - Liberté  
Oléron - Carrément à l'ouest - Liam.

### Programme détaillé

Sur répondeur : 01 46 61 20 52

Aux Gêmeaux : 01 46 61 36 67

## Juin

**13.** 20h, à l'auditorium de Bourg-la-Reine, concert de l'Atelier jazz de l'École nationale de musique.

**13.** 20h45, à l'ancienne mairie de Sceaux, conférence : "L'économie néo-libérale face aux droits de l'homme", organisée par la SIEP (Société d'inspection et d'éducation populaires).

**15.** 20h30, au théâtre Les Gêmeaux, match d'improvisation théâtrale, organisé par l'animathèque-MJC.

**16.** 15h, à l'ancienne mairie, conférence sur l'Andalousie, organisée par AVF.

**17.** Festi-roller. Randonnée dans les rues de Sceaux le matin et contest sur rampe l'après-midi au jardin de la Ménagerie (voir p. 14).

**17.** à 17h et le **18** à 20h, à l'ancienne mairie, représentation théâtrale : "Au plus près de Prévert", organisée par l'animathèque-MJC.

**du 19 au 23.** Au CSCB, semaine Hip-hop.

**19.** 20h30, à l'auditorium de Bourg-la-Reine, concert au profit du Fonds d'aide aux élèves, organisé par l'École nationale de musique.

## 21. Fête de la musique

(voir programme, et article p. 15).

**22.** 21h, salle du Sceaux What, théâtre Les Gêmeaux, concert latin jazz avec l'orchestre Pa'lante, organisé par le CSCB.

**23. Feux de la Saint-Jean** (voir programme; et article p. 15).

**23.** 20h30, au théâtre Les Gêmeaux, spectacle de danse moderne et modern jazz, organisé par le CSCB.

**24.** à partir de 10h30, au jardin de la Ménagerie, fête patronale de Saint Jean-Baptiste.

**24.** dans le jardin de la Ménagerie, concours de pétanque, challenge de la Ville de Sceaux.

**26.** à partir de 18h30, au CSCB, venez découvrir l'Arbre du Savoir (voir p. 25).

**26.** 20h30, à l'auditorium de Bourg-la-Reine, concert des lauréats, organisé par l'École nationale de musique.

**29.** de 21h à l'aube, au cinéma Trianon, Nuit du cinéma jeunesse (voir encadré).

## Juillet

**les 1<sup>er</sup>, 2 et 3. Fête du cinéma.** Les spectateurs qui achèteront un billet plein tarif se

verront offrir un carnet-passeport valable dans toutes les salles participantes à l'opération durant les trois jours. Chaque entrée suivante coûtera 10 F.

**8.** 17h30, à l'Orangerie du Domaine de Sceaux, concert d'ouverture du Festival de l'Orangerie.

**13.** de 21h à 2h du matin, au jardin de la Ménagerie, bal du 14 juillet.

## Expositions

**Au CAUE 92**

**Galerie du Petit-Château**

• jusqu'au 24 septembre

"Témoins oculaires - les nuits/les villes"

**Au CSCB**

• jusqu'au 15 juin

Sculpture-Modelage par des personnes handicapées visuelles.

**À la MJC**

• jusqu'au 16 juin

Exposition des ateliers d'encadrement et de couture.

• du 19 au 30 juin

Exposition des ateliers de peinture sur porcelaine et de broderie.

**Au Musée de l'Île-de-France**

• jusqu'au 2 juillet

Photographies d'Eugène Atget - Miroirs Daniel Quesney.

**À l'Orangerie du Domaine de Sceaux**

• du 18 juin au 19 juillet

"Le temps suspendu", exposition organisée par le Musée vert.

## Festivals

**19<sup>e</sup> festival du Val d'Aulnay**

• jusqu'au 17 juin

Renseignements au :

01 46 83 46 13

**32<sup>e</sup> festival de l'Orangerie**

• du 8 juillet au 16 septembre

Concerts tous les samedis et dimanches à 17 h 30 à l'Orangerie du Château de Sceaux.

Renseignements et réservations au : 01 46 60 07 79

**Vendredi 29 juin  
au cinéma Trianon**

## Nuit du cinéma jeunesse

Cette soirée débutera vers 21 h  
et se terminera dans la nuit avec  
comme happy end un petit-déjeuner  
offert à tous les cinéphiles.

à 21h :

**Le fabuleux destin d'Amélie Poulain**

de Jean-Pierre Jeunet (2h)

à 23h30 :

**Le retour de la momie**

de Stephen Sommers (v.f. - 2h09)

Attention : le film est encore sous réserve.  
Il pourra être remplacé par

**Le pacte des loups**  
de Christophe Gans (2h22).

à 2h15 :

**Gladiator**

de Ridley Scott (v.f. - 2h35)

**Tarif unique : 45 F**

**OFFICE DE TOURISME  
SYNDICAT  
D'INITIATIVE**

**Pavillon du jardin  
de la Ménagerie**

70 rue Houdan à Sceaux

Tél. 01 46 61 19 03

du mardi au samedi

de 14 h à 18 h

et les mercredi et samedi matin

de 10 h à 13 h



- Informations sur la vie municipale, locale ou associative
- Patrimoine - visites guidées
- Tourisme - Brochures, dépliants
- Être à votre écoute par un accueil personnalisé



Le mois de juin est traditionnellement, à Sceaux, un mois de fêtes.

Cette année ne dérogera pas à la règle et notre ville connaîtra une animation quasi-permanente dans ses rues, ses quartiers, ses écoles, ses équipements. Point d'orgue : samedi 23 juin, nous vous proposons un pique-nique et un grand feu de la Saint-Jean au jardin de la Ménagerie. Je souhaite vous y retrouver nombreux, pour un moment de convivialité amicale ou familiale, à partager ensemble, tout simplement.

La convivialité, dont nous souhaitons faire l'une des caractéristiques de l'action que nous menons au service de notre ville et de ses habitants, c'est aussi porter une attention particulière à notre environnement quotidien, aux détails qui font la différence dans notre vie de tous les jours.

Avec l'équipe qui m'entoure, et grâce au travail des services municipaux, j'ai voulu que nous fassions encore mieux dans ce domaine. La propreté, le fleurissement, les espaces verts ont reçu des moyens d'action supplémentaires. Même si nous n'avons pas été aidés par les conditions météorologiques, ici ou là, la différence est sensible. Encore faut-il que, tous, nous allions dans le même sens : ce n'est malheureusement pas toujours le cas, à en juger, par exemple, par le "laisser-aller" grandissant des maîtres de chiens, par la négligence des propriétaires qui laissent leurs végétaux envahir les trottoirs, par les conflits de voisinage incessants à propos, notamment, du bruit, ou encore par les cas de stationnement anarchique et de comportement incivique au volant.

La qualité de notre vie quotidienne est l'affaire de tous, et le maire ne peut évidemment pas tout. Mais il doit rappeler à l'ordre dès qu'il en a l'occasion. La vie ensemble, et encore plus en ville, suppose le respect par tous de quelques règles simples. Dans la mesure des moyens que me donne la loi, je suis déterminé à les faire respecter, en toute équité et en toute rigueur. Pour que "convivialité" ne soit pas, à Sceaux, qu'un mot. Pour préserver le bonheur simple, au quotidien, de "vivre ensemble".

*Avec vous,*

*Philippe Laurent*

**Philippe LAURENT**  
Maire de Sceaux  
Conseiller général des Hauts-de-Seine

# État civil

## NAISSANCES

enregistrées en avril 2001

Violette WALDMANN  
Inès ELRHARBI  
Johann SCHLEICHER  
Manon LÉCHENAULT  
Servane ZUILI  
Jérémy LEQUATRE  
Florian DURET  
Morgane ZEHNER  
Mathilde JONIK  
Élise HARIOT  
Maxime ZOUQUI  
Arnaud DUVAL  
Jarod GONÇALVES REGO  
Leslie-Anne BRUN  
Inès KACER  
Joseph DUBOCAGE  
Elliot SENIS  
Kiyam GHOMARI  
Paul-Hadrien RENAUD  
Ilan KAROUBI  
Alexis BOIZARD.

## MARIAGES

en avril 2001

Jérôme SOULÉ  
et Diane WEBER  
Laurent ALLAIS  
et Catherine THOMAS  
Ludovic BRÉANT  
et Isabelle BRAULT  
Laurent L'HÔTE  
et Genoveva TANASE.

## DÉCÈS

enregistrés en avril 2001

Gérard BAILLON  
Roger TERNON  
Gilbert BERNIÈRE  
Henri DELORS  
Michel SAUTREAU  
Mirjam HUBER  
veuve BOSTSARRON  
Céline NUEZ  
veuve SANNIER  
Gaston BALDIT  
Anne-Marie RAIMONDO  
Marie CORD  
veuve LOMBARD  
Léon PETIT.

## Décès de Gérard Le Saulnier



Nous avons la tristesse de vous faire part du décès brutal de Gérard Le Saulnier, nouvellement élu au conseil municipal, survenu le lundi 4 juin 2001. Gérard Le Saulnier, Scéen de longue date, retraité de la RATP, était âgé de 54 ans.

Le maire et le conseil municipal présentent à ses enfants et à sa famille l'expression de leur entier soutien et de toute leur sympathie.

## Service national recensement obligatoire

Selon la loi n° 97.1019 du 28 octobre 1997 portant réforme du Service national, les Français (filles et garçons) nés en juin 1985 devront se faire recenser en juin 2001 en se présentant à la mairie de leur domicile, munis de leur carte nationale d'identité et du livret de famille des parents.

### TRES IMPORTANT

D'après l'Art. L. 113-4, avant l'âge de 25 ans, pour être autorisé à s'inscrire aux examens et concours soumis au contrôle de l'autorité publique, le jeune doit détenir obligatoirement l'attestation de recensement. Il peut procéder à la régularisation de sa situation en se faisant recenser.

## Mise en place de la Police Urbaine de Proximité



Photos : D. Fradin

au maire et au commissaire de police leurs pré-occupations.

Cette visite a été très constructive. La mise en place de la "Police Urbaine de Proximité" sur la commune qui est effective depuis le 24 avril permet une cohésion plus

adaptée entre la Police nationale et la Police municipale.

Le 10 mai 2001, un tour de la ville a été effectué avec M. Philippe Laurent, maire de Sceaux et M. Laurent Tarasco, chef de la circonscription de Police nationale. Les quartiers de la Ville ont tous été visités et ont fait l'objet de remarques, notamment sur la sécurité des sites. De nombreux contacts ont été pris avec les habitants et les commerçants qui ont pu exposer



## Distinction

### Ordre national de la Légion d'honneur

#### Au grade d'Officier

Mme Brigitte Dumont  
138 avenue du Général Leclerc

## Avez-vous pensé à vos papiers d'identité ?

Actuellement, les délais pour obtenir une nouvelle carte d'identité sont d'environ 3 semaines à 1 mois et de 12 à 15 jours pour un passeport.

Pensez à faire établir ou renouveler vos papiers.

Il est recommandé de se présenter à la mairie le plus tôt possible pour connaître la liste des documents nécessaires.

# Horaires d'été des services municipaux

## SERVICES ADMINISTRATIFS

Les permanences du samedi assurées par les services Affaires générales / Logement et Action éducative sont suspendues du 7 juillet au 19 août 2001 inclus.

## BIBLIOTHÈQUE

La bibliothèque sera ouverte du 11 juillet au 25 août inclus aux horaires suivants : les mercredis de 10h à 12h et de 14h à 18h, les jeudis de 16h à 19h30 et les samedis de 10h à 12h et de 14h à 17h. Elle sera fermée le samedi 14 juillet et du 7 au 21 août pour travaux.

## PISCINE

La piscine des Blagis sera ouverte du 11 juin au 22 juillet tous les jours de 8h30 à 20h et en nocturne les mercredi et vendredi jusqu'à 22h. Elle sera fermée du 23 juillet au 15 août. Réouverture du 16 août au 9 septembre tous les jours de 8h30 à 20h et en nocturne les mercredi et vendredi jusqu'à 22h.

# Opération "Tranquillité vacances 2001"

L'opération "tranquillité vacances", mise traditionnellement en œuvre durant les mois d'été, est reconduite cette année du 1<sup>er</sup> juillet au 31 août 2001, sur décision du ministre de l'Intérieur.

Son but est de lutter contre la recrudescence des cambriolages par une présence accrue des policiers sur la voie publique, et une surveillance particulière des habitations dont les occupants habituels sont absents. Pour aider les forces de police dans leur action de prévention, il faut leur signaler vos dates d'absence ainsi que des coordonnées où vous contacter (les vôtres ou celles d'un voisin). À Sceaux, cette opération "

tranquillité vacances" est proposée à la fois par les services de police municipale et nationale.

Les personnes intéressées par ce service de surveillance, peuvent contacter, à leur convenance :

- Sur place : la Police municipale Hôtel de Ville, 122 rue Houdan Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30.

- Par courrier : la Police nationale Commissariat central 28 rue du Docteur-le-Savoureux 92290 Châtenay-Malabry Tél. 01 40 91 25 00

## RESTAURANT du THÉÂTRE

**DU MARDI AU SAMEDI  
(midi et soir)**

**49, avenue Georges Clemenceau  
92330 SCEAUX**

**Réservations : 01 46 60 07 07**



# Sommaire

<b>Loisirs</b> .....	<b>2</b>
<b>Éditorial</b> .....	<b>3</b>
<b>Les Scéens</b> .....	<b>4</b>
<b>Très vite</b> .....	<b>5</b>
<b>L'info du mois</b> .....	<b>6 et 7</b>
• Basket : Sceaux championne de France	
<b>Reportages</b> .....	<b>8 à 13</b>
• Commémoration du 8 mai	
• Journée de l'Europe le 9 mai 2001	
• Un rallye sous le signe de l'intercommunalité	
• Le Défi jeunes 2001	
• Coupons sports	
• Jumelage	
- Incendie dans le parc de Brühl	
- Accueil de la délégation allemande	
• Croix-Rouge Française : XX <sup>e</sup> anniversaire des braderies	
• Les "3 S" : un succès !	
• Rue de Penthièvre, section Nord : concertation et consensus	
<b>Actualités</b> .....	<b>14 à 17</b>
• Fête patronale de Saint Jean-Baptiste	
• Festi-Roller	
• Fête de la musique	
• Les feux de la Saint-Jean	
• Le Musée vert présente : "Le temps suspendu"	
• Exposition au CAUE 92 : "Témoins oculaires - Les nuits/Les villes"	
• 32 <sup>e</sup> festival de l'Orangerie	
<b>Conseil municipal</b> .....	<b>18 et 19</b>
• Séance publique du 17 mai 2001	
<b>Action culturelle</b> .....	<b>20</b>
• Bibliothèque municipale	
• Nuit du cinéma jeunesse	
• Le mois de juin à l'École nationale de musique	
<b>Action éducative</b> .....	<b>21</b>
• Conseil d'enfants	
• Menus au restaurant scolaire	
<b>Action sociale</b> .....	<b>22</b>
• Des collégiens et des lycéens au tribunal... pour un cours d'instruction civique	
• Objectifs emplois	
<b>Environnement</b> .....	<b>23</b>
• Aménagements fleuris dans la ville	
• Visite guidée, une autre façon de découvrir les parcs	
<b>Associations</b> .....	<b>24 à 30</b>
<b>Tribunes</b> .....	<b>31</b>
• Tribunes des groupes minoritaires	
<b>Bon à savoir</b> .....	<b>32 et 33</b>
<b>Petites annonces</b> .....	<b>34</b>
<b>Services de garde</b> .....	<b>35</b>

**SCEAUX MAGAZINE N° 307 - Juin-Juillet 2001**

Mensuel Municipal - 42<sup>e</sup> année

Directeur de la publication : Philippe Laurent

Édition : Ville de Sceaux - Service Communication

Responsable du service : Françoise Millet-Élichabéhère - Assistante : Claudine Chauveau

Responsable d'édition : Claire Veyne

Hôtel de Ville - 122, rue Houdan 92330 Sceaux - Tél. 01 41 13 33 00 - Fax : 01 41 13 33 99

Imprimerie : Desbouis Grésil - 91 230 Montgeron

Régie publicitaire : JP2A - 40, avenue Hoche - 75008 Paris - Tél. 01 42 89 89 42

# Basket : Sceaux championne de France

## Les filles au tableau d'honneur de l'ASAS !

Elle a déjà tout connu avec la section féminine de basket à Sceaux, pourtant cette soirée du samedi 5 mai, elle l'attendait depuis de nombreuses semaines, voire depuis plusieurs années. Elle a connu les joies et les chagrins du plus haut niveau du basket féminin lorsqu'elle-même était joueuse, il y a un peu plus d'un quart de siècle. Joueuse de l'équipe première de l'ASAS dans les années 70, entraîneur et

dirigeante, Jacqueline Martineau, "Jacquotte" pour tous, ne pensait sûrement pas retrouver une telle ferveur, une telle émotion à l'issue d'une saison 2000-2001 qui restera pour tous une merveilleuse aventure avec un final en apothéose. Ce samedi 5 mai 2001, sur le coup de 21h30, c'est devant un parterre de plus de 600 spectateurs que notre équipe senior féminine, en l'emportant face à Toulouse, empoche à la fois le titre de championne de France de Nationale 1 et le droit de rejoindre les prestigieuses équipes de Bourges (triple vainqueur de la coupe d'Europe), Valenciennes (finaliste de cette même coupe d'Europe), Aix-en-Provence et Tarbes, pour ne citer que quelques grands noms du basket féminin.

Longtemps ignorée et dans l'ombre du basket masculin, au plan national et même à Sceaux, la section féminine de l'ASAS a su profiter de l'ouverture offerte il y a quelques années par la nouvelle équipe dirigeante, pour acquérir au fil des années ses titres de noblesse. Évoluant encore dans le championnat régional il y a peu, nos filles peuvent évoluer



demain en ligue féminine et être les seules représentantes du basket féminin dans toute l'Ile-de-France.

Ce résultat est une grande récompense pour les dirigeants et un groupe de joueuses qui depuis trois saisons ont su nous convaincre de leur qualité de jeu, de leur enthousiasme et de leur attachement évident aux couleurs de l'ASAS.

Ce titre de championne de France n'est pas le fruit du hasard. Il résulte d'une volonté du club de mettre sur pied une section féminine compétitive au plus haut niveau, de nos poussines à nos équipes seniors. La qualité de la formation effectuée dans le club depuis plusieurs années, avec une

équipe d'entraîneurs motivés et compétents, permet à tous d'en recueillir les bénéfices aujourd'hui.

Le Clos Saint-Marcel et les 600 personnes ovationnant l'équipe pendant de très longues minutes, semblaient vouloir figer cet instant à jamais. Derrière ces instants aussi rares que précieux de la joie intense éprouvée par chacun, nous sommes déjà impatients de nous voir repartir la prochaine saison, parmi l'élite du basket français. Nous souhaitons que pour cette prochaine saison, l'ensemble des Scéens soutienne avec fierté et sans

retenue notre équipe féminine qui sans aucun doute aura la partie difficile. Nous vous donnons donc rendez-vous dès le mois de septembre dans les pages de *Sceaux magazine* pour découvrir le calendrier de la prochaine saison qui s'annonce sans aucun doute des plus palpitantes !



De gauche à droite : les joueuses, Jean-Marc Pérez, président du club, M. le Maire et Chantal Brault, Premier adjoint.



L'équipe des filles, avec à g., M. Pérez, au centre M. le Maire, Mme Brault, Premier adjoint, et Mmes Martineau et Bacon.

## Interview de Jean-Marc Pérez, président de l'ASAS Basket

Le samedi 5 mai dernier, devant son public du Clos Saint-Marcel, l'équipe senior féminine de basket devenait championne de France de Nationale 1. Un titre qui permet aux basketteuses sceennes d'évoluer la saison prochaine en ligue féminine.

**Sceaux magazine :** Vous attendiez-vous, en début de saison, à une telle réussite de l'équipe senior féminine ?

**Jean-Marc Pérez :** Ce titre de champion de France de Nationale 1 est pour nous une agréable surprise. Nous savions que l'équipe avait de fortes potentialités. L'intégration de nouvelles joueuses dans un groupe bien rodé depuis plusieurs saisons s'est faite très rapidement.

L'objectif était un maintien confortable, le titre et la montée en ligue

féminine est pour nous tous un formidable événement et une grande fierté pour la ville de Sceaux.

**S. M. :** Comment l'équipe a-t-elle vécu cette saison exceptionnelle ?

**J.-M. P. :** Le championnat de basket se déroule en deux phases. De septembre à janvier, les filles ont rencontré les huit clubs de la poule Nord. Au terme de ces rencontres, elles se sont classées premières devant Strasbourg. La seconde phase consiste, quant à elle, en un mini-championnat qui oppose en match aller-retour les deux clubs les mieux classés dans chacune des deux poules.

Cette saison, il s'agissait de Strasbourg, Montpellier, Toulouse et donc, le petit poucet, Sceaux. Face aux moyens mis en œuvre par ces gros clubs sportifs, nos joueuses ont prouvé tout au long de

ce tournoi final, qu'elles étaient déterminées à ne pas laisser passer leur chance.

**S. M. :** Que signifie pour l'avenir de votre équipe l'obtention de ce titre de championne de France de Nationale 1 ?

**J.-M. P. :** Avec le titre de championne de France de Nationale 1, notre équipe qui évoluait jusqu'à présent en championnat Nationale 1 accède à la ligue féminine, aux côtés des équipes prestigieuses de Bourges, triple vainqueur de la coupe d'Europe, de Valenciennes, d'Aix-en-Provence ou encore de Tarbes. Nos filles deviennent ainsi les seules représentantes pour toute l'Ile-de-France du basket féminin. Cela n'est arrivé qu'une fois, il y a trente ans ... et seulement durant une seule année.

**S. M. :** Justement, l'accès et le maintien du club en ligue féminine la saison prochaine, impliquent-ils des changements quant à la composition de l'équipe et l'organisation du travail au sein du club ?

**J.-M. P. :** Si nous voulons jouer un maintien confortable en ligue féminine, il va nous falloir renforcer notre équipe jusqu' alors complètement amatrice, c'est-à-dire composée de joueuses par ailleurs salariées ou étudiantes, avec trois ou quatre joueuses professionnelles ou semi-professionnelles. Cela implique de trouver de nouveaux concours financiers auprès de nos partenaires et sponsors. Par ailleurs, il est prévu qu'un nouvel entraîneur reprenne le flambeau laissé par Florence Abily dont le travail exceptionnel a permis à l'équipe d'obtenir ce titre de championne de France de Nationale 1.

# CHAUSSURES DESHAYS

Distributeur des plus grandes marques



Salon enfant



Ouvert du mardi au vendredi 9h30-13h et 14h30-19h30, samedi 9h30-19h30, dimanche 9h30-13h  
3, place Frédéric Mistral (place de l'Eglise)  
SCEAUX - Tél. 01 43 50 44 51



# MEPHISTO M

Dépositaire de la marque  
Hommes - Femmes

LA REFERENCE



# Commémoration du 8 mai



Comme chaque année, à l'occasion de l'anniversaire de la victoire remportée le 8 mai 1945 par les troupes françaises et alliées, et de la libération des camps de déportation, une cérémonie a eu lieu le mardi 8 mai 2001 dans la cour de l'Hôtel de Ville, autour du monument aux morts.

Après avoir donné lecture du message de M. Jean-Pierre Masseret, secrétaire d'État auprès du ministre de la Défense, chargé des Anciens combattants, M. le Maire a prononcé une allocution.

*"Mesdames et messieurs les élus, Messieurs les présidents, Mesdames, messieurs, Permettez-moi de vous faire part de mon émotion de présider pour la première fois, en tant que maire, cette*

*cérémonie du souvenir et de la mémoire.*

*Je suis né neuf années presque jour pour jour après la victoire du 8 mai 1945. Déjà, le travail de paix avait fait son œuvre en Europe. L'Union européenne était alors en pleine construction, avec des difficultés certes, mais avec un enthousiasme que l'on peine à retrouver de nos jours, où la volonté politique semble trop souvent capituler devant le principe de réalisme et les multiples contraintes dans lesquelles nous l'avons nous-mêmes peu à peu enfermée.*

*Pourtant, si j'ai eu la chance de ne connaître que la paix dans ma vie personnelle, j'ai aussi le sentiment de n'avoir jamais vécu une année sans que, dans un endroit du monde, et parfois très proche de nous, ne se*

*déclenche un conflit le plus souvent horriblement meurtrier. La guerre fait malheureusement partie de notre quotidien, elle est présente chez chacun d'entre nous à travers la télévision notamment. Prenons garde, tous, qu'elle ne se banalise à nos yeux et aux yeux de nos enfants : ce serait, de notre part, la pire des lâchetés et le plus grave des renoncements.*

*Le devoir de mémoire, que nous accomplissons ce matin, est donc particulièrement important, à double titre. Pour rendre hommage à ceux qui sont morts et ont risqué leur*

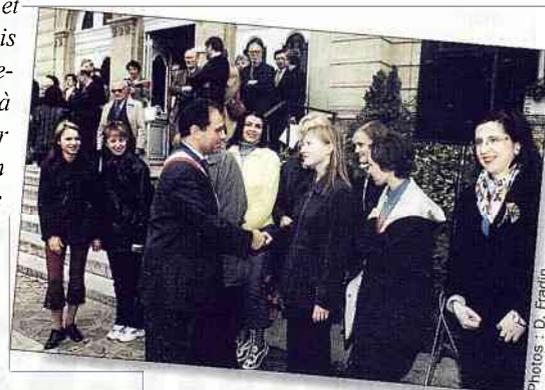
*défendre nos valeurs, celle de la République et de la démocratie. Mais aussi pour nous rappeler la guerre présente à chaque instant, et pour nous inviter, chacun selon ses possibilités et responsabilités, à tout faire pour lutter contre le développement des conflits à travers le monde.*

*Au nom de l'ensemble du conseil municipal, je souhaite rendre hommage à l'action et au rôle joué, dans l'exercice de ce devoir de mémoire, par l'ensemble des associations patriotiques de notre ville.*

*Je vous remercie de votre présence*

*nombreuse ce matin, avec une mention pour les jeunes Lituaniennes que je salue très chaleureusement."*

Après la diffusion de l'Hymne européen, hommage a été rendu aux victimes et martyrs de la guerre 1939/1945 : dépôt de gerbes, Sonnerie aux morts, minute de silence. La cérémonie s'est achevée par le chant à l'unisson de la Marseillaise. Dans le prolongement de la cérémonie, un vin d'honneur a été offert par l'association des Anciens combattants. M. le Maire a tenu à saluer une délégation de jeunes Lituaniennes présentes à Sceaux pour un voyage d'études, qui s'étaient associées à cette cérémonie commémorative.



Photos : D. Fradin

## DEUX DATES À RETENIR

**18 juin :**  
**commémoration**  
**de l'Appel du Général**  
**de Gaulle**

Le lundi 18 juin 2001 à 19 h, devant le monument de la place du Général de Gaulle, aura lieu la commémoration traditionnelle de l'Appel historique du 18 juin 1940, dont ce sera le 61<sup>e</sup> anniversaire.

**22 juillet :**  
**commémoration**  
**des persécutions racistes**  
**et antisémites**

Le dimanche 22 juillet 2001 à 11 h 30, devant le monument aux morts de l'Hôtel de Ville, aura lieu la cérémonie organisée à l'occasion de la Journée nationale commémorative des persécutions racistes et antisémites.

## Fédération Nationale des Anciens Combattants d'Algérie

C'est dans une ambiance très sympathique, qu'a eu lieu le dimanche 13 mai à la salle de l'ancien marché des Blagis, le traditionnel banquet de la FNACA. Les comités de Bourg-la-Reine et Fontenay-aux-Roses s'étaient joints à celui de Sceaux pour organiser ce repas dansant qui a eu un beau succès. La salle était magnifiquement dé-

corée par Fernand Huet et animée par l'orchestre Pascal Lanck Becnl. Nous avons eu le plaisir d'accueillir M. Philippe Laurent, conseiller général et maire de Sceaux, Mme Chantal Brault, Premier adjoint, M. Chevreau, conseiller général et maire de Bourg-la-Reine, M. Buchet, conseiller général et Maire de Fontenay-aux-Roses.



Nous remercions M. le Maire de Sceaux, Mme Brault et le personnel de la Ville qui nous ont permis d'organiser cette manifestation.  
*Le secrétaire*  
**Guy Vidalenc**

# Journée de l'Europe le 9 mai 2001



Photos : D. Fradin

*Diffusion de documents, brochures et informations sur l'Europe, le public était au rendez-vous et il est reparti les mains pleines.*



*Animation autour du conte à la bibliothèque. Les plus petits comme les plus grands se sont pris au jeu.*



*Le football était aussi de la partie et ce fut un bon prétexte de faire comme les pros, un mini championnat d'Europe.*



*On pouvait être à la fois spectateur et acteur lors de l'animation sur le thème de l'environnement et de l'euro.*

## La Villa des Aulnes

3, rue des Aulnes  
**SCEAUX**



Illustration non contractuelle

- A 300 m de la gare RER et tout proche du centre ville
- 29 appartements seulement
- Pierre de taille porteuse en façade principale
- Belles terrasses et généreux balcons ou jardins privatifs
- Prestations haut de gamme



18, rue Royale  
75008 Paris

**Bureau de vente :**  
3, rue des Aulnes  
92330 SCEAUX  
Tél. 01 46 60 42 30



# Un rallye sous le signe de l'intercommunalité



Photo : D. Fradin  
M. le Maire félicite l'équipe gagnante : les Justos.

Cette année le rallye-promenade du CSCB fut intercommunal. Le départ avait pour cadre le théâtre des Gémeaux.

Les Gémeaux, mais aussi le Centre social L'Escale de Fontenay-aux-Roses se joignent aux partenaires habituels de l'organisation de ce rallye. Les premiers ont accueilli les équipes par un verre de champagne précédé d'une présentation du Grand théâtre. Avec les seconds, l'accueil s'est complété d'une épreuve de len-

teur à vélo dont certains concurrents se firent les champions.

Après une étape sur Fontenay-Aux-Roses animée autour des thèmes des fleurs et de la chanson par les associations Sceaux Les Blagis et Sceaux Coudraies, les équipes ont rejoint la gare de Bourg-La-Reine en RER où de jeunes stagiaires de la

RATP proposèrent quelques tarifs de titres de transport à convertir en euro, sans erreur de décimale.

Une seconde étape en RER conduisit les concurrents à la gare du Parc de Sceaux. Là, les attendait l'association Sceaux Marne Musiciens avec leurs épreuves sur l'air et sur l'eau.

Enfin, l'heure du goûter et un moment de repos sur la plaine de l'Orangerie du Parc, préparé par le club des ados du CSCB, le jeu du chamboule-tout, inattendu dans ces lieux mais très bien

organisé et très apprécié par les jeunes concurrents.

Pendant toutes ces étapes, le Gobelin Fanatique a été très présent pour prêter main forte aux organisateurs et pour s'assurer du bon déroulement du rallye.

Jeux, photos insolites à découvrir, énigmes et questions sur l'histoire des espaces franchis ont débouché sur des points, un classement et de nombreux prix et cadeaux.

Les 6 premiers sont les suivants :

## 1<sup>er</sup> LES JUSTOS

Un téléviseur portable offert par le CSCB.

## 2<sup>e</sup> KASIMIRS

4 entrées à Eurodisney offertes par la RATP.

## 3<sup>e</sup> LES BRICOLOS

Une montre offerte par l'association des commerçants des Blagis.

## 4<sup>e</sup> LES BEAUX GOSSÉS

Un bloc-notes et stylo en argent offerts par la Ville de Sceaux.

## 5<sup>e</sup> METIQUIN

4 entrées au Palais de la Découverte offertes par la RATP.

## 6<sup>e</sup> LES MÊMES QUE L'ANNÉE DERNIÈRE

2 abonnements au cinéma Le Trianon.

Ces prix furent remis en présence de Philippe Laurent, maire de Sceaux, et de plusieurs adjoints, de Claude Lherm, présidente du CSCB qui remercia à cette occasion tous les organisateurs, la RATP, l'association des commerçants des Blagis et Les Gémeaux. (voir photo)

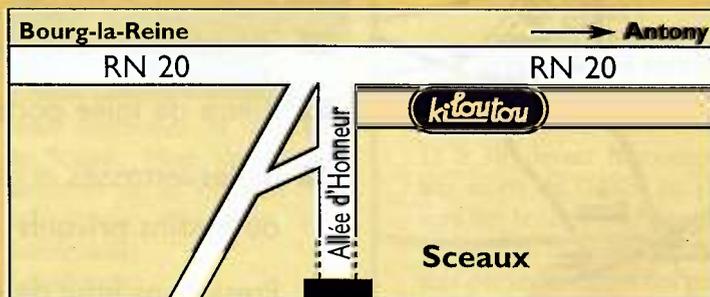
Le dîner en soirée sous la halle des Blagis, préparé par le commission fête du CSCB, se déroula dans une ambiance musicale chaleureuse à laquelle les danseurs ne résistèrent pas. Chacun exprima sa satisfaction ; même les plus malchanceux de l'épreuve. Il faut dire qu'il faisait beau ce jour là.



# LOCATION DE MATÉRIEL

## Entreprises et Particuliers

140, av. Général Leclerc  
RN 20 - SCEAUX  
Tél. 01 47 02 55 55  
Fax 01 47 02 39 42 - [www.kiloutou.fr](http://www.kiloutou.fr)  
Ouvert du lundi au vendredi de 7h à 19h, samedi de 8h à 19h



# Le Défi jeunes 2001

Sport, réflexion, nature : l'occasion d'une journée festive.  
 Parcours accro-corde, VTT, tir à l'arc, tennis, tennis de table, basket, natation, échecs, roller, dessin, questionnaire, autant de possibilités pour se faire plaisir... tel était le mot d'ordre de ces activités à la carte.  
 11 activités pour la plupart en plein air réparties aux quatre coins de la ville ont accueilli nos compétiteurs en herbe tout au long de l'après-midi.  
 Cette année encore, ce fut une réussite puisque plus de 450 participants ont afflué sur les sites.  
 Nous remercions tous les partenaires de cette manifestation ainsi que le magasin Domisport, sponsor officiel de la journée.

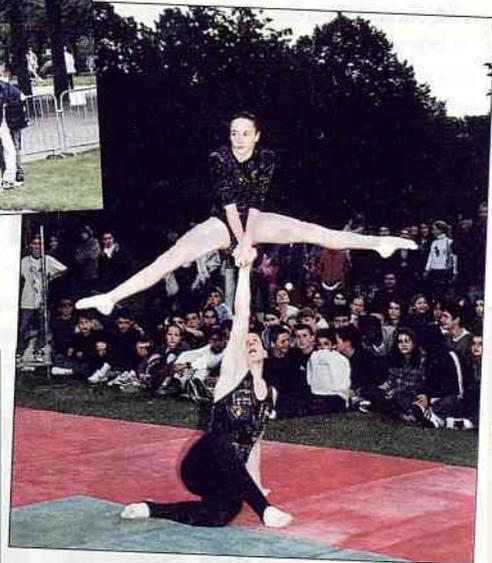


*Dessin : L'objectif pour ce jeune artiste en herbe, faire deviner à ses camarades un mot tiré au sort. Ce fut une des activités les plus animées.*



*Accro-Corde : Les jeunes ont pris de la hauteur par rapport à l'événement et aussi une bonne bouffée d'oxygène.*

Photos : D. Freddin



*De l'énergie et du talent, la démonstration d'accro-sport fut surprenante et très appréciée du public.*



*Basket : Dunk, contre, tir à trois points. Ce fut intense et très disputé du côté du basket.*



*Tir à l'arc : Pas le droit de trembler. La précision était au rendez-vous de cette animation très demandée par les équipes.*

## Coupons sports

Les coupons sports sont à la disposition des enfants et des jeunes qui souhaitent s'inscrire dans un club sportif.

Nous vous rappelons que ces coupons d'une valeur unitaire de 100 F pourront être retirés à la Mission Jeunesse à compter du 4 septembre.

Sont bénéficiaires de ces coupons, les jeunes de 10 à 18 ans et les familles percevant l'allocation de rentrée scolaire ou l'allocation spéciale d'éducation ou bien l'allocation de l'aide sociale à l'enfance.

Dans le département des Hauts-de-Seine, il a été décidé d'attribuer :

- 1 coupon pour une cotisation < ou = 300 F ou 45 euros
- 2 coupons pour une cotisation < ou = 600 F ou 91 euros
- 3 coupons pour une cotisation > ou = 600 F ou 91 euros

Ces coupons sont à retirer à la Mission Jeunesse sur présentation des justificatifs d'âge et d'attribution des allocations.

Au préalable, renseignez-vous auprès du club sportif s'il possède l'agrément de la Jeunesse et des Sports et s'il accepte ce mode de règlement.

**Mission Jeunesse**  
 Tél. 01 41 13 33 58

# Jumelage

## Incendie dans le parc d'attractions de Brühl

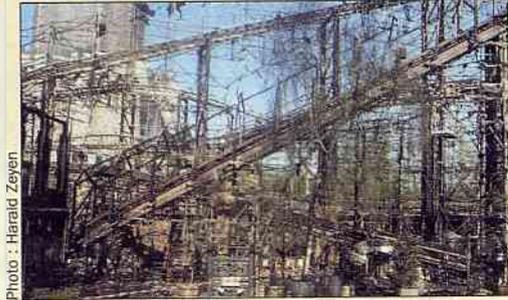


Photo : Harald Zeyen

Notre ville jumelle en Allemagne a été durement frappée lors du 1<sup>er</sup> mai dernier par un incendie sur le grand huit du parc d'attraction, construit presque entièrement en bois, qui accueillait une foule nombreuse en ce jour férié. Des bâtiments adjacents ont également

pris feu, et les pompiers ont mis presque deux heures à circonscrire l'incendie qui n'a fait heureusement aucun mort.

Dès la nouvelle connue, le maire de

Sceaux a envoyé un message de soutien et de sympathie à Michael Kreuzberg, maire de Brühl, afin de lui exprimer toute la solidarité du conseil municipal et de la population scéenne dans l'épreuve que traversent nombre de ses concitoyens.

## Accueil de la délégation allemande



Photo : D. Fradin

Une délégation officielle venue de Brühl, a été reçue par M. le Maire et Chantal Brault, premier adjoint au maire, déléguée au jumelage et Jacques Steverlynck, président du Centre scéen des amitiés internationales.

Séjournant dans des familles scéennes

pendant trois jours, nos invités ont pu visiter quelques sites prestigieux comme la basilique Saint Denis et le château de Vincennes.

Au cours d'un dîner officiel, le maire dans son allocution a dit

toute l'amitié qui lie Sceaux et Brühl, insistant sur l'importance des échanges entre nos deux villes qui devront résolument s'ouvrir sur l'Europe et associer de manière innovante les jeunes dans des projets adaptés à leurs intérêts.

## Croix-Rouge Française : XX<sup>e</sup> anniversaire des braderies



Démonstration secouriste après l'acquisition d'un défibrillateur cardiaque.

Grâce aux dons nombreux et au dévouement bénévole des "dames des vestiaires", nous pouvons contribuer à sauver des vies menacées, à porter des secours proches ou lointains aux victimes des cataclysmes ou des guerres, à apporter un peu de chaleur humaine dans un monde souffrant. Notre action forme un tout solidaire

et universel. C'est pourquoi nous avons voulu que la célébration de ce vingtième anniversaire soit une fête de la Croix-Rouge où toutes ses valeurs et tous ses acteurs se retrouvent.

**Anne-Marie Laulan**  
Présidente de la délégation de Sceaux

## Les "3 S" : un succès !



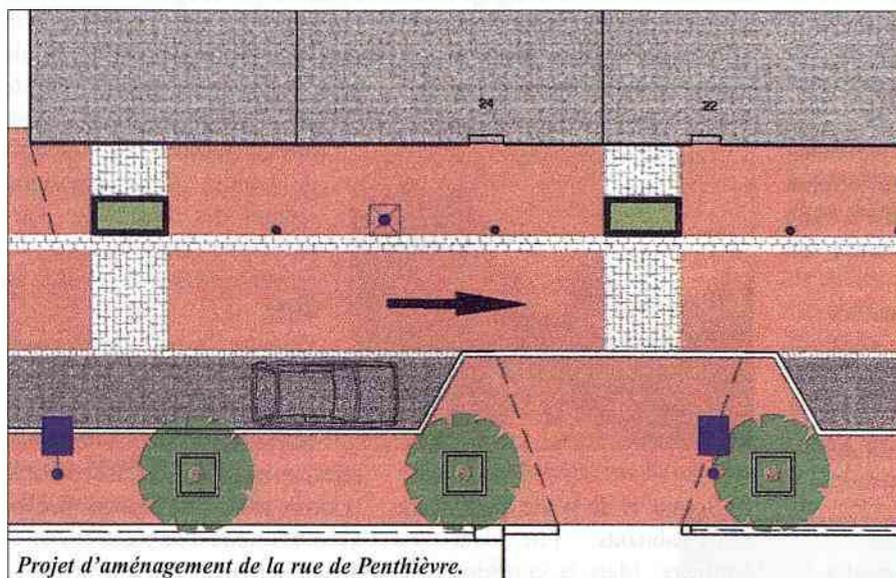
De g. à dr., Mme Brault, Premier adjoint, M. Lancrenon, adjoint au maire, M. le Maire et la responsable du salon "Sylvie B. Coiffure".

Organisée par l'Union des commerçants et artisans de Sceaux (UCAS), l'opération 3 S a été couronnée de succès ! Les 10, 11, 12 et 13 mai ont été comme promis Sympathiques, Surprenants et Séduisants ! Rajoutons un quatrième S qui a plané tout au long de ces 4 jours : S comme Soulagés... Soulagés par le temps qui s'est mis au beau dès le jeudi, jour d'ouverture de l'opération... jusqu'au dimanche après-midi. Ce

temps radieux tant attendu a provoqué une envie de sortir avec des frénésies d'achats... L'ambiance y était, le défilé de coiffure organisé le samedi a apporté la touche originale nécessaire que tout le monde a pu apprécier. Commerçants et artisans étaient au rendez-vous des Scéens. C'est promis, l'Union des artisans et commerçants de Sceaux réitérera l'opération avec, parions-le, un autre grand S comme... Surprises !

# Rue de Penthièvre, section Nord

## Concertation et consensus



Le projet d'aménagement de la section Nord de la rue de Penthièvre (comprise entre le carrefour Colbert/Verdun/Penthièvre/Camberwell et la rue du Lycée) présenté à l'automne dernier tant dans *Sceaux Magazine* qu'à l'occasion d'une réunion publique, le 18 octobre 2000, aura donné lieu à une concertation exemplaire qui vient de prendre fin sous le signe d'un quasi consensus.

Il faut dire que les premières réactions enregistrées avaient fait ressortir d'extrêmes réserves de la part des riverains et des utilisateurs de cette voie, aussi bien à propos du parti d'aménagement retenu que sur les principes d'organisation de la circulation et du stationnement.

Pour se remettre ceux-ci en mémoire, on se reportera utilement à l'article du magazine municipal n° 299 d'octobre 2000, page 21. Rappelons seulement qu'une certaine piste cyclable à contresens - et ce qui découlait de sa création - avait été au centre des débats très vifs ayant marqué la présentation publique.

Sur cette base, une nouvelle réflexion et des études complémentaires ont été engagées, menées en liaison avec les représentants de l'association de quartier, les riverains directs et le conseil syndical de la résidence Penthièvre.

Il en résulte un projet affiné, beaucoup plus en phase avec le rôle spécifique que joue la rue de Penthièvre sur le chemin qui mène de la gare RER "Sceaux" au centre ville.

### Principe

Déjà, en particulier le matin et le soir, les piétons, en flux importants, s'approprient la chaussée, sans que cela pose de réels problèmes à la circulation automobile. Il s'agit maintenant de transformer la voie en un espace à priorité "piétons", accessible aux véhicules des seuls riverains, dans le sens de circulation actuel.

Quant aux cyclistes, conformément aux nouvelles dispositions du Code de la Route, ils sont admis à circuler dans les deux sens, à condition de le faire à vitesse réduite ; ce qu'ils feront sans doute spontanément alors que la piste du premier projet, en "site propre" et à seul contresens, risquait de les inciter à la vitesse excessive.

On se trouve là en présence de ce qu'on peut appeler un espace "pacifié", comparable à celui qui a été créé avenue de la République (face à l'Hôtel de Ville).

### Aménagement

Il diffère sensiblement de celui attaché au projet initial, mis à part quelques principes généraux comme

celui de l'enfouissement de tous les réseaux aériens : électricité, éclairage public, téléphone, câble.

• **Trottoir Ouest**, à droite en montant : il est conservé dans ses dimensions actuelles et son utilisation sont améliorées :

- par la suppression des supports (poteaux) des divers réseaux, gênants et inesthétiques ;
- par le traitement des

piétons en pavés non jointoyés, permettant la pénétration de l'eau de pluie ou l'arrosage.

• **Stationnement** : il est conservé le long du trottoir Ouest avec des emplacements matérialisés. Sa capacité reste sensiblement égale au nombre de places réglementaires actuelles, malgré un élargissement des "bateaux" permettant d'améliorer la desserte des résidences riveraines.

• **Trottoir Est**, à gauche en montant : il est supprimé pour réunir sur un même plan la totalité des espaces restants, avec la création d'un caniveau plat du type de ceux de la rue Houdan piétonne.

• **Bornes** : d'une hauteur tenant compte de diverses expériences et conforme aux desiderata de la plate-forme "Ville-Handicap", celles-ci et quelques jardinières permettant de "scander" le cheminement seront implantées de manière à limiter l'espace accessible aux véhicules et à interdire le stationnement en dehors des zones réservées à cet usage. Certaines d'entre elles seront démontables pour permettre le stationnement occasionnel de camions de livraison ou d'entretien divers.

• **Éclairage public** : il repose sur une double préoccupation :

- fournir l'éclairage de base grâce à une première ligne de candélabres, de hauteur moyenne et placée dans l'alignement de la plantation d'arbres ;
- conforter le caractère piétonnier de la voie avec une deuxième ligne de candélabres, de hauteur réduite et placée dans l'alignement des bornes.

• **Matériaux employés** :

- partie piétonne : enrobé couleur ;
- aires de stationnement : enrobé noir ;
- trottoir : asphalte ;
- caniveaux, jardinières et bandes pavées au sol placées dans leur prolongement : granit rose.

### Calendrier

Le chantier, d'une durée prévisible de quatre mois, doit être ouvert au début du mois de septembre. Sans imaginer qu'il puisse n'entraîner aucun inconvénient, on peut être assuré que tout sera mis en œuvre tant par les services de la Ville que par les entreprises pour que la gêne provoquée reste dans des limites acceptables.

À cet égard, un contact sera pris en temps utile avec chaque riverain, en particulier pour régler les problèmes de mise en souterrain des réseaux dans les parties privatives.

### Champ d'application et suite de l'opération

Il faut rappeler enfin que cette opération ne concerne que la rue de Penthièvre (sur 235 m) mais qu'elle s'inscrit dans la logique de traitement de l'ensemble de la liaison piétonne qui existe, de fait, entre la gare de Sceaux et le centre ville.

Aussi, une deuxième phase est-elle prévue qui concernera la section de la rue du Lycée comprise entre la rue de Penthièvre et la rue Raymond Gachelin, ainsi que cette dernière voie et le parvis de la gare. Une deuxième phase dont le projet n'est pas encore mis au point et qui fera l'objet d'une concertation de même nature que celle qui a été menée pour la rue de Penthièvre.

# Fête patronale de Saint Jean-Baptiste

Chaque village était autrefois placé sous le patronage d'un Saint. Même si Saint Mammés a bénéficié, à Sceaux, d'une longue et profonde dévotion, Saint Jean-Baptiste a été l'objet, depuis fort longtemps, d'un attachement particulier. Une lithographie de Victor Adam en témoigne, montrant que ce Saint était fêté en 1830, sans doute l'était-il bien auparavant. Une telle fête donnait lieu autant à des réjouissances populaires qu'à une célébration religieuse. La Saint-Jean ne marquait-elle pas, en effet, l'entrée dans le temps de l'été ?

En ce début de troisième millénaire, c'est à cette tradition, jamais tout à fait oubliée, qu'il semble heureux de redonner vie, avec le souhait qu'elle soit ouverte à tous.

## Fête patronale de Saint Jean-Baptiste au jardin de la Ménagerie dimanche 24 juin à partir de 10 h 30

À la demande du Conseil paroissial, en septembre, la paroisse a voulu donner un éclat particulier à cette fête qui tombe, cette année, un dimanche.

- à 11 h, messe avec le concours de la chorale paroissiale et de la chorale "Gospel et compagnie";
  - dédicace du livret "*Histoires de l'église de Sceaux, paroisse Saint Jean-Baptiste*";
  - pique-nique sur table;
  - brocante de l'ASAMA (Association scéenne des amitiés africaines);
  - jeux et divertissements pour tous.
- Dans le même esprit, il paraît

intéressant, en accompagnement à cette fête, de mettre ou de remettre à l'honneur l'église qui porte toujours le nom de Saint Jean-Baptiste. Elle fait partie intégrante du paysage



de Sceaux et de la vie quotidienne des habitants. Elle leur est familière. Mais la connaissent-ils vraiment dans tous ses aspects, dans toutes ses richesses ?

Les 23 et 24 juin, une exposition

consacrée à "l'église Saint Jean-Baptiste, monument d'hier et d'aujourd'hui" permettra, à partir de photographies, de gravures et de dessins, de découvrir l'environnement, l'architecture et l'intérieur de l'église. Cette exposition réunira des documents d'archives, des reproductions; ce sera une invitation à la visiter en détail.

En outre l'exposition proposée cette année devrait appeler à un prolongement en 2002. Une nouvelle exposition pourrait en effet être réalisée, illustrant cette fois la vie du monument déjà décrit, évoquant l'histoire d'un passé ancien et récent, témoignant d'une présence spirituelle, aujourd'hui, au sein de la collectivité scéenne et, pourquoi pas, préfigurant celle de demain.

**Jardin verdoyant, terrasse ombragée, cuisine raffinée de saison... les places sont chères, l'addition non.**



Formule Dégustation 94<sup>€</sup> 14,33€  
Menu Saveurs 124<sup>€</sup> 18,90€  
Menu Tradition 184<sup>€</sup> 28,05€  
Initiations à la Carte  
Spécialités de Poissons  
Tous les jours  
sauf vendredi soir,  
samedi midi et dimanche soir.



RESTAURANT  
Membre des Restaurateurs de France

1 rue Gabriel Péri  
91300 Massy  
Tél : 01 69 20 04 23  
Fax : 01 60 11 74 30

Parking privé

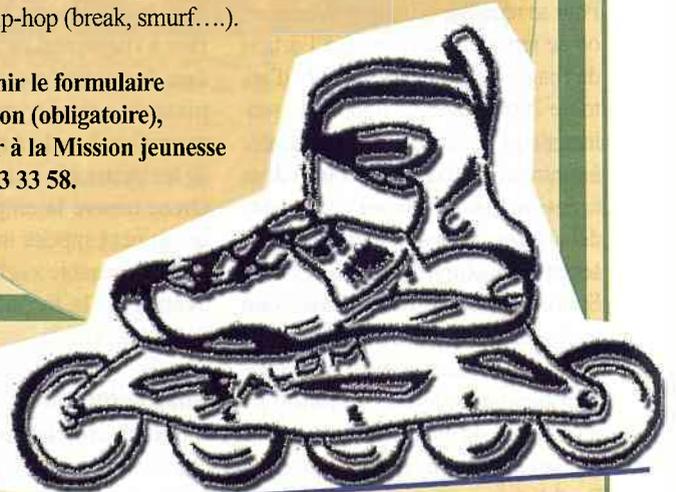
la bonne adresse

## Festi-Roller

Avec les beaux jours, le Festi-Roller nous revient. Cet événement plus particulièrement destiné aux accros du "in line" mais néanmoins ouvert à tous se déroulera le dimanche 17 juin 2001.

Cette manifestation débutera dans les rues de Sceaux pour la partie randonnée du matin. Le midi dans une atmosphère conviviale sera organisé un pique-nique et bien sûr l'après-midi sur l'espace roller, compétition et démonstration seront au rendez-vous. La journée se terminera par une démonstration de danse hip-hop (break, smurf...).

Pour obtenir le formulaire d'inscription (obligatoire), téléphoner à la Mission jeunesse au 01 41 13 33 58.



# Fête de la musique jeudi 21 juin

*Cette année, la fête de la musique 2001 sera recentrée sur le jeudi 21 juin. Vous êtes tous invités à descendre dans la rue pour chanter, jouer de votre instrument, vous produire avec votre groupe ou tout simplement pour écouter ce qui va se passer et fêter la musique.*

*Votre musique a besoin d'être amplifiée ?*

*Par un simple coup de fil à la mairie, un branchement électrique peut vous être proposé dans la rue.*



17h30 à 19h

## Concert de reggae-rock avec Moboulou.

bibliothèque municipale,  
7 rue Honoré-de-Balzac

19h à 20h45

## Ensembles vocaux et chorales de l'École nationale de musique,

direction Emmanuelle Dubost.  
Musique chorale de la Renaissance à Charles Trénet.  
ancienne mairie, 68 rue Houdan

20h à 20h30

## Chorale Gospel et Cie,

direction Anne-Céline Huon.  
Répertoire a capella d'influence gospel.  
Angle rue Houdan, rue Renaudin

20h à 23h

## Scène de musiques amplifiées, avec les groupes des studios La Caisse Claire.

Jardin de la Ménagerie,  
70 rue Houdan

20h30 à 21h30

## La Chorale à cœur joie

et ses chansons des rues, chansons populaires traditionnelles.

20h30 : angle rue Houdan/rue Florian

21h : angle rue Houdan/rue Renaudin

20h45 à 22h30

## L'orchestre symphonique des AOJAL,

direction Aurélien Azanzielinski, interprète des œuvres de Strauss et de Moussorgski.

Ensemble de guitares,  
direction Louis Lautrec  
et quintette de flûtes.

Église Saint Jean-Baptiste, 1 rue du Docteur Berger



Renseignements auprès du service culturel : 01 41 13 33 57.

du 14 au 28 juin

## Exposition

### "20 affiches pour la fête de la musique 2001"

À l'occasion du 20<sup>e</sup> anniversaire de la fête de la musique, 20 graphistes français et européens ont créé des affiches originales pour une exposition exceptionnelle.

Bibliothèque municipale,  
7 rue Honoré-de-Balzac



# Les feux de la Saint-Jean samedi 23 juin

*Le Jardin de la Ménagerie sera en fête samedi 23 juin : pique-nique géant, spectacle pour enfants, animations et feu de la Saint-Jean. Venez en famille ou entre amis, amenez votre panier-repas pour vous associer à cette soirée de fête, conviviale et ouverte à tous.*

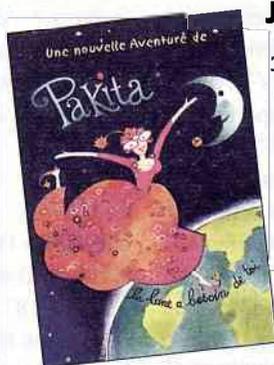
## Rue Houdan

17h30 à 18h30 :

### la fanfare

"Vingt ans après"

déambulera du square Robinson jusqu'au jardin de la Ménagerie.



## Jardin de la Ménagerie, 70 rue Houdan

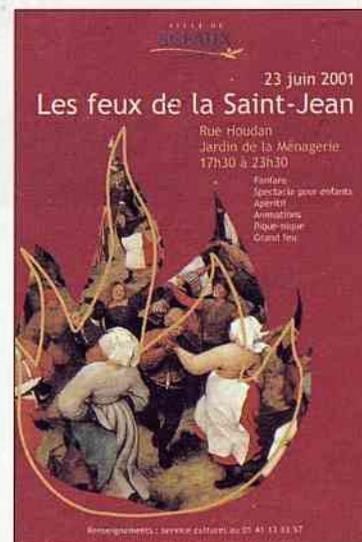
18h30 à 19h30 : "La lune a besoin de toi", conte musical pour enfants. Pakita, la fée rousse à lunettes, entraîne les enfants à partir de 3 ans dans un voyage imaginaire pour ramener le bonheur sur la Terre.

19h30 à 20h30 : apéritif offert par la Ville.

20h30 : pique-nique géant, animations musicales et festives. Une vente de boissons sera assurée par l'Union des commerçants et artisans de Sceaux (UCAS)

22h : grand feu de la Saint-Jean.

Renseignements : service culturel au 01 41 13 33 57



## Le Musée vert présente : "Le temps suspendu"

Comme à son habitude, le Musée de l'Ile-de-France vous donne rendez-vous au début de l'été, afin de vous présenter le travail des classes accueillies pendant l'année scolaire 2000-2001.

Du 18 juin au 1<sup>er</sup> juillet, de drôles de personnages éliront domicile dans l'Orangerie du Domaine de Sceaux : la déesse de l'Aurore au volant de sa décapotable, Dame Nuit entourée de cauchemars, Zeus chanteur de rock...

Ces figures, hautes en couleurs, fruit de l'imagination de 1 000 enfants du Musée vert (service d'éducation du Musée de l'Ile-de-France) composeront 11 grands mobiles, chacun dé-

clinant à sa façon le thème du temps qui passe. Elles sont librement inspirées de la peinture de Charles Le Brun ornant la coupole du Pavillon de l'Aurore, que 32 classes sont venues découvrir à Sceaux cette année. Les enfants ont ensuite, lors d'ateliers animés par la plasticienne Cécile Petitot, créé et peint leurs propres personnages.

Légers comme les dieux et allégories de la coupole, suspendus dans les airs, ils vous attendent à l'Orangerie ! Neuf classes de Sceaux participent au projet :

- école des Clos-Saint-Marcel : celles de Mmes Colombelli (CM1), Pionnier (CM2), et Rostan (CM2) ;

- école du Centre : celles de Mmes Girard (CE1/CE2), Guéry (CE2) et Krier (CE2) ;

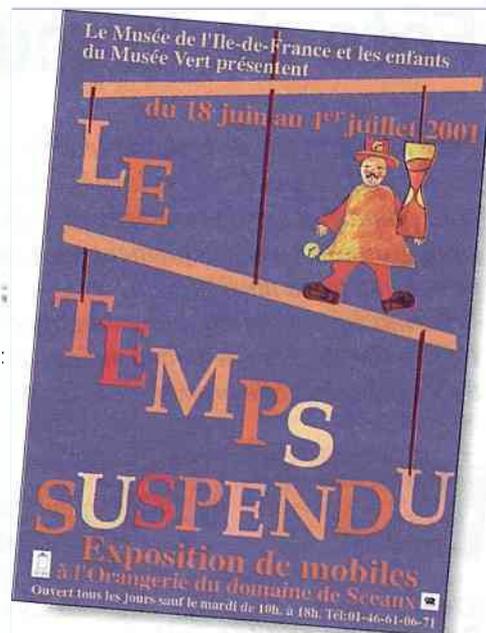
- école Sainte Jeanne d'Arc : celles de Mmes Poutiers (CM1), Ruel (CM1), et Von Samson (CP).

Informations pratiques :  
"Le temps suspendu"

**Exposition du 18 juin  
au 1<sup>er</sup> juillet 2001**

**à l'Orangerie du Domaine  
de Sceaux.**

**Ouvert tous les jours,  
sauf le mardi, de 10h à 18h.**



Exposition organisée par le Musée de l'Ile-de-France, Château de Sceaux.  
**Tél. 01 46 61 06 71**

## Exposition au CAUE 92 jusqu'au 24 septembre 2001

### Témoins oculaires : Les nuits/ Les villes



Cinéma Le Grand Rex, 1932. Bluyesen et Ebersson, architectes.

#### Scènes modernes

Une architecture pour la nuit ! Sans l'éclairage public, au gaz puis à l'électricité, il est probable qu'aucun architecte ne l'ait jamais envisagée. La révolution industrielle a permis la maîtrise de la lumière artificielle en même temps qu'elle inaugurait des décennies de recherche sur le métal

et le verre, autorisant une transparence toujours plus grande de l'architecture. Chaque nuit fait naître la ville, chaque passant l'embellit différemment, lui donne couleurs et matières au diapason de ce que la journée, la vie, ont jeté en lui. Néons, vitrines, fenêtres, réverbères, le foisonnement

des lumières assouplit l'architecture, la transforme en variation paysagère, en décor inépuisable et la met à disposition du sentiment.

Philippe Laurent, président du CAUE 92, conseiller général des Hauts-de-Seine et maire de Sceaux, a inauguré cette exposition le 15 mai, en présence de 200 invités.

"Maisons, portraits singuliers",  
"À ciel ouvert",  
"Adolescences urbaines",...

"Témoins oculaires". Autant d'expositions du CAUE 92,

autant de thèmes qui affirment la nécessité d'approcher l'architecture par de multiples entrées, par des regards différents. Le foyer familial, l'espace public, le coin des jeunes, chaque lieu exige d'être saisi dans la masse urbaine avec des moyens spécifiques : des concepts et des images, collectés,

rassemblés pour mieux penser le cadre de la vie contemporaine.

"Témoins oculaires" est un voyage au bout de la nuit des villes, dans ce plan d'existence où l'architecture semble disparaître pour faire place à ce qui reste dans le faisceau des lumières artificielles, un mélange d'ombres et de scènes d'apparat, une fantasmagorie longtemps hasardeuse, aujourd'hui de plus en plus maîtrisée par les artistes et les architectes. La ville, la nuit, malgré la sauvagerie des enseignes et la liberté des fenêtres, tend à devenir une œuvre façonnée. L'architecture de lumière n'est plus une exception mais un art qui s'intègre à la kyrielle des actes de l'urbanisme.

**CAUE 92**

**Galerie du Petit Château  
9, rue du Docteur Berger**

**Tél. 01 41 87 04 40**

**Fax : 01 46 60 55 88**

**E-mail : caue92@caue92.com**

**Site web : archi.fr/CAUE92**

# 32<sup>e</sup> festival de l'Orangerie de Sceaux

Dans le cadre prestigieux de l'Orangerie du Domaine de Sceaux, le festival de l'Orangerie de Sceaux occupe une place unique dans le paysage musical de l'été en Ile-de-France et depuis trois décennies a accueilli quelque 500 000 mélomanes tout au long des 1 250 concerts. Il présente sa 32<sup>e</sup> saison, 21 concerts de musique de chambre.

Restant fidèle à l'esprit de son fondateur, le violoniste Alfred Loewenguth, la programmation de cette année, mêlant grands interprètes et jeunes talents, nous entraîne dans un voyage en Europe en compagnie de compositeurs allemands, autrichiens, hongrois, norvégiens, polonais, tchèques et français.

Le festival a également souhaité s'associer à l'année France-Hongrie et propose l'intégrale des quatuors de Bartok, ainsi que des œuvres de Liszt et Ligeti. Dans le même esprit, des compositeurs français tels Alkan, Debussy, Dutilleux, Fauré, Poulenc, Ravel, Saint-Saëns et Vienne seront à l'honneur.

Le romantisme allemand n'est pas oublié, et nous entendrons toujours avec le même plaisir Brahms, Schubert, Mendelssohn et Schumann. Les partenariats avec des concours internationaux (Long-Thibaud, quatuors à cordes de Bordeaux) ainsi qu'avec l'Académie Maurice Ravel de Saint-Jean-de-Luz permettront encore une fois de faire découvrir de jeunes artistes à l'aube de leur carrière.

Un bel été en perspective, plein de sérénité et du plaisir de la musique.

**Pierre Benoit**

Président de la Saison musicale  
d'été de Sceaux

**Jacqueline Loewenguth**

Directrice du festival de l'Orangerie

## Juillet

### • Dimanche 8 - 17h30

Patrice Fontanarosa  
Anne Queffélec  
Violon et piano  
*Mozart, Saint-Saëns, Beethoven*

### • Samedi 14 - 17h30

Wiener Klaviertrio  
Piano, violon, violoncelle  
*Haydn, Beethoven, Schubert*

### • Dimanche 15 - 17h30

Brodsky Quartet  
*Haydn, Bartok, Beethoven*

### • Samedi 21 - 17h30

Quatuor Belcea  
Daniel Vagner, alto  
Yovan Markovitch, violoncelle  
*Schubert, Janacek, Brahms*

### • Dimanche 22 - 17h30

Quatuor Castagneri  
Krzysztof Chorzelski, alto  
Alasdair Tait, violoncelle  
Jena-Claude Henriot, piano  
*Franck, Bartok, Brahms*

### • Samedi 28 - 17h30

Laurent Cabasso, piano  
*Schumann*

### • Dimanche 29 - 17h30

Roustem Saïtkoulov  
Noëmi Schindler  
Christophe Roy  
Piano, violon, violoncelle  
*Beethoven, Ravel, Brahms*

## Août

### • Samedi 4 - 17h30

Emmanuelle Bertrand  
Pascal Amoyel  
Violoncelle et piano  
*Brahms, Fauré, Alkan*

### • Dimanche 5 - 17h30

Florent Boffard, piano  
Mendelssohn, Brahms,  
*Bartok, Debussy, Ligeti*

### • Samedi 11 - 17h30

Claire-Marie Le Guay  
*Beethoven, Schumann, Liszt, Dutilleux*

### • Dimanche 12 - 17h30

Pascal Devoyon  
Dong-Suk Kang  
Tilmann Wick  
Piano, violon, violoncelle  
*Brahms, Grieg, Mendelssohn*

### • Samedi 18 - 17h30

Quatuor Keller  
*Schubert, Bartok*

### • Dimanche 19 - 17h30

Nicholas Angelich,  
piano  
*Haydn, Beethoven, Liszt*

### • Samedi 25 - 17h30

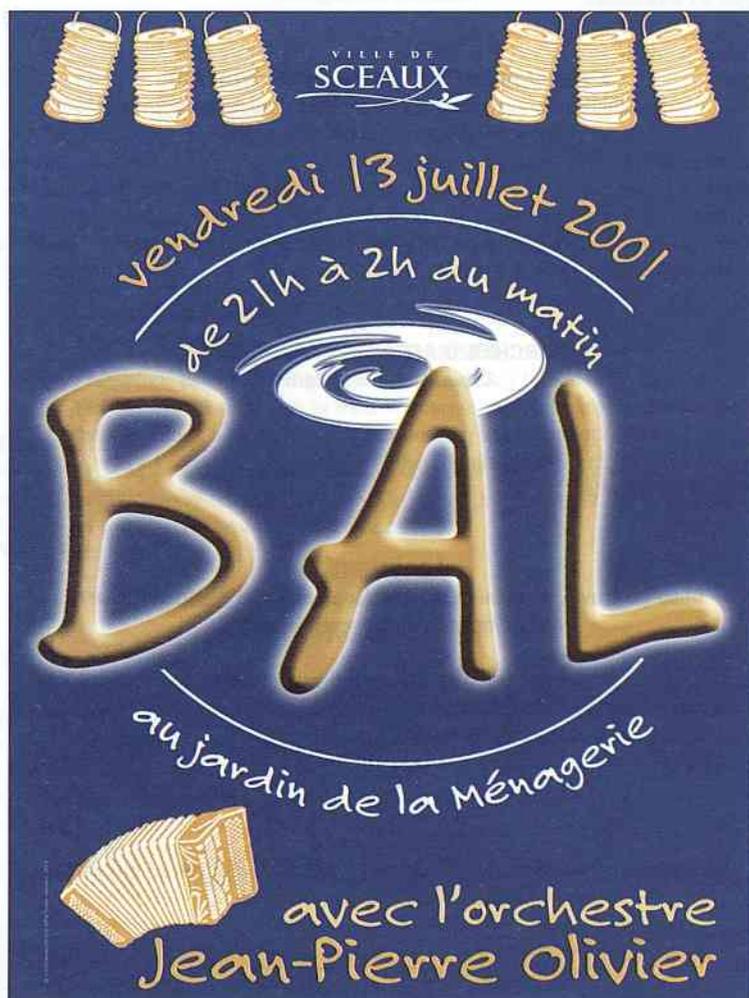
Alexander Tomescu  
Per Tengstrand  
Violon et piano  
(prix Long-Thibaud)  
*Chopin, Ysaÿe, Bartok, Beethoven*

### • Dimanche 26 - 17h30

Quatuor Kocian  
*Bartok, Janacek, Beethoven*

**Pour tout renseignement,  
et pour connaître les concerts  
en septembre, tél. 01 46 60 07 79**

**Prix des places**  
150 F / 22,87 euros  
110 F / 16,77 euros



# Séance publique du 17 mai 2001

## VŒU

### Inondations sur le territoire de communes du département de la Somme Adoption d'une motion

"De nombreuses communes du département de la Somme subissent depuis plusieurs mois des dégâts considérables occasionnés par les inondations exceptionnelles de ce début d'année.

Cette situation dramatique est sans précédent dans l'histoire de ce département. Il faut remonter aux drames causés par les ravages de la grande Guerre pour retrouver un sinistre aux conséquences analogues.

Consciente des charges publiques liées à cette situation de catastrophe naturelle, la ville de Sceaux a décidé de verser une contribution exceptionnelle à l'association des maires de la Somme, fixée à 1 F par habitant, soit 19 850 F, afin de marquer sa solidarité avec les habitants meurtris par ce désastre.

L'ensemble des élus du conseil municipal espère que la mobilisation - tardive - de la puissance publique nationale se transformera rapidement en efforts continus pour apporter aide et soutien aux victimes de cette inondation d'une exceptionnelle durée.

Il souhaite également une plus grande vigilance, à l'avenir, de tous les responsables, à quelque niveau que ce soit, dans une appréciation plus juste des risques naturels lors des opérations d'aménagement et d'urbanisation.

Il appelle les Scéens à participer, dans la mesure de leurs moyens, à ce geste national auprès des organismes habilités à recevoir les dons."

**Le conseil a :**

adopté les termes de la motion relative aux inondations sur le territoire de communes du département de la Somme.

**Voté à la majorité (8 votes contre)**

### Adoption d'une subvention exceptionnelle

**Le conseil a :**

décidé l'attribution d'une subvention d'un montant de 19 850 F à l'association des maires de la Somme afin d'aider les sinistrés de ce département.

**Voté à l'unanimité**

## AMÉNAGEMENT ET URBANISME - TRAVAUX

### Réhabilitation avec mise aux normes du marché du Centre Approbation de l'avant-projet sommaire

**Le conseil a :**

approuvé l'opération de rénovation avec mise aux normes de la halle du marché du Centre.

Cette opération fera l'objet d'un prochain article dans Sceaux magazine.

**Voté à l'unanimité (3 abstentions)**

## MARCHÉS D'APPROVISIONNEMENT

### Actualisation des tarifs

**Le conseil a :**

approuvé les tarifs journaliers de perception pour les marchés d'approvisionnement de la Ville. (marché du Centre et marché de Robinson).

**Voté à l'unanimité**

## LOGEMENT

### Mise en œuvre du numéro unique départemental d'enregistrement des demandes de logements sociaux

**Le conseil a :**

décidé que la commune soit lieu d'enregistrement des demandes de logements locatifs sociaux et autorisé M. le Maire à signer les conventions avec les bailleurs qui auront à traiter les demandes de logements.

**Voté à l'unanimité**

## VIE SCOLAIRE

### Convention avec l'association "Grandir à l'école", relative à l'intégration scolaire d'enfants handicapés

**Le conseil a :**

approuvé les termes de la convention relative à la participation financière de la Ville pour l'année scolaire 2000/2001 afin d'aider l'association "Grandir à l'école" à l'inté-

gration des enfants handicapés scéens, autorisé M. le Maire à signer cette convention et décidé d'attribuer une subvention de 10 000 F à l'association "Grandir à l'école".

**Voté à l'unanimité**

## EMPLOI

### Création de la mission locale intercommunale 92 sud

**Le conseil a :**

- approuvé les statuts de l'association "Mission intercommunale 92 Sud" (dont l'objet est l'aide à l'insertion professionnelle des jeunes) et précisé que la contribution financière de la Ville est évaluée à 129 000 F en année pleine.

Cette mission intercommunale regroupe les villes de Sceaux, Bourg-la-Reine, Châtenay-Malabry, Antony et du Plessis-Robinson.

- désigné M. Lancrenon, Mme Zuber, M. Farnabe en qualité de délégués titulaires et M. Jamy, Mme Arnould, M. Durand en qualité de délégués suppléants au sein de l'assemblée générale et du conseil d'administration de cette association.

**Voté à l'unanimité des votants**

## ADMINISTRATION GÉNÉRALE

### Désignation des membres des commissions municipales

**Le conseil a :**

décidé la création :

- d'une commission du suivi budgétaire composée de l'ensemble des élus du conseil municipal ;

- d'une commission de l'aménagement urbain et de l'environnement ayant la même composition ;

- décidé la création des six commissions municipales suivantes qui sont composées exclusivement d'élus.

famille, petite enfance, vie scolaire	7 membres
jeunesse et sports	7 membres
action culturelle	7 membres
économie, commerce et emploi	7 membres
droit des sols et autorisations d'urbanisme	7 membres
action sociale	8 membres

#### Commission famille, petite enfance, vie scolaire :

- désigné, après une élection au scrutin secret et à la majorité absolue des suffrages, Mmes Arnould, Devouton, Mlle Compagnon M. Jamy, Mmes Montès, Quivy-Rachid, Serreault membres de la commission "famille, petite enfance, vie scolaire".

#### Commission jeunesse et sports :

- désigné, après une élection au scrutin secret et à la majorité absolue des suffrages, M. Audic, Mme Brault, MM. Farnabe, Lefèvre, Mme Montès, MM. Mathis, Chiché membres de la commission "jeunesse et sports".

#### Commission action culturelle :

- désigné, après une élection au scrutin secret et à la majorité absolue des suffrages, M. Allardi, Mme Fouace, M. Jaillard, Mmes Sillon, Zuber, Deslandes, Serreault membres de la commission "action culturelle".

#### Commission économie, commerce et emploi :

- désigné, après une élection au scrutin secret et à la majorité absolue des suffrages, Mme Drancy, M. Durand, Mme Eckerlein, MM. Jamy, Lancrenon, Mathis, Mme Carle membres de la commission "économie, commerce et emploi".

#### Commission droit des sols et autorisations d'urbanisme :

- désigné, après une élection au scrutin secret et à la majorité absolue des suffrages, MM. Audic, Mme Fouace, MM. Le Saulnier, Oheix, Mme Sillon, M. Damery, Mme Carle membres de la commission "droit des sols et autorisations d'urbanisme".

#### Commission action sociale :

- désigné, après une élection au scrutin secret et à la majorité absolue des suffrages, Mme Arnould, MM. Lancrenon, Philippe, Mmes Sillon, Vasseur, Bourdon, MM. Muscagorry, Micallef membres de la commission "action sociale".

**Voté à l'unanimité**

## Commissions extra-municipales

**Le conseil a :**

- désigné, après une élection au scrutin secret et à la majorité absolue des suffrages, Mme Fouace, MM. Jaillard, Jamy, Lefèvre, Le Saulnier, Mme Sillon, M. Damery,

# Séance publique du 17 mai 2001

Mmes Deslandes, Carle, Serreault membres du comité consultatif pour la poursuite de l'élaboration de la Zone de protection du patrimoine architectural, urbain et paysager.

**Voté à l'unanimité**

**Le conseil a :**

- désigné, après une élection au scrutin secret et à la majorité absolue des suffrages, Mlle Compagnon, Mme Drancy, MM. Durand, Farnabe, Jaillard, Mmes Montès, Deslandes, M. Muscagorry, MM. Chiché, Micaieff membres de la commission consultative des services publics locaux.

**Voté à l'unanimité**

**Le conseil a :**

- désigné, après une élection au scrutin secret et à la majorité absolue des suffrages, Mlle Compagnon, Mme Drancy, M. Durand, Mme Eckerlein, MM. Lefèvre, Le Saulnier, Mathis, Mmes Quivy-Rachid, Carle, M. Chiché membres de la commission consultative "centre ville".

**Voté à l'unanimité**

## Désignation des représentants du conseil municipal au sein des conseils d'administration et des commissions permanentes des collèges et lycées

Collège et lycée Lakanal

**Le conseil a :**

désigné, après une élection au scrutin secret et à la majorité absolue des suffrages, M. Audic, Mmes Brault, Fouace, délégués du conseil municipal au sein des conseils d'administration des collèges et lycées Lakanal et désigné Mme Brault déléguée à la commission permanente des collèges et lycées Lakanal.

**Voté à l'unanimité des votants**

Collège et lycée Marie-Curie

**Le conseil a :**

désigné, après une élection au scrutin secret et à la majorité absolue des suffrages, Mme Brault, MM. Farnabe, Lancrenon délégués du Conseil municipal au sein des conseils d'administration des collèges et lycées Marie Curie et désigné Mme Brault déléguée à la commission permanente des collèges et lycées Marie Curie.

**Voté à l'unanimité des votants**

Lycée professionnel Florian

**Le conseil a :**

désigné, après une élection au scrutin secret et à la majorité absolue des suffrages, M. Durand, Mme Zuber, M. Lancrenon, délégués du conseil municipal au sein du conseil d'administration du lycée professionnel Florian et désigné Mme Zuber déléguée à la commission permanente du lycée professionnel Florian.

**Voté à l'unanimité des votants**

Institut universitaire technologique

**Le conseil a :**

désigné, après une élection au scrutin secret et à la majorité absolue des suffrages, M. Jamy en qualité de délégué titulaire et M. Lancrenon en qualité de délégué suppléant au sein du conseil d'administration de l'Institut universitaire de technologie de Paris-Sceaux.

**Voté à l'unanimité des votants**

## Désignation des représentants du conseil municipal au sein des syndicats intercommunaux (modification de la délibération du 4 avril 2001)

Syndicat du cimetière intercommunal de Cachan, Chevilly-Larue, L'Hay-les-Roses, Montrouge et Sceaux

**Le conseil a :**

désigné, après une élection au scrutin secret et à la majorité absolue des suffrages, Mlle Compagnon et Mme Carle déléguées suppléantes du conseil municipal au comité d'administration du Syndicat du cimetière intercommunal de Cachan, Chevilly-Larue, L'Hay-les-Roses, Montrouge et Sceaux

**Voté à l'unanimité**

Syndicat Intercommunal des Hauts-de-Seine pour l'élimination des ordures ménagères (SIELOM)

**Le conseil a :**

désigné, après une élection au scrutin secret et à la majorité absolue des suffrages, Mme Zuber et M. Oheix, délégués du conseil municipal au Comité d'administration du Syndicat intercommunal des Hauts-de-Seine pour l'élimination des ordures ménagères (SIELOM)

**Voté à l'unanimité des votants**

## ADHÉSIONS DE LA VILLE

### Groupement des autorités responsables de transport (GART)

**Le conseil a :**

- décidé d'adhérer au Groupement des activités responsables de transports, cette structure permet d'échanger et de coordonner des autorités organisatrices de transports collectifs ;

- précisé que le montant de la cotisation, au titre de l'année 2001 est fixé à 4 823,55 F.

**Voté à l'unanimité**

### Association des maires de l'Ile-de-France

**Le conseil a :**

- décidé d'adhérer à l'association des petites villes de France. Cette association réunit plus de 80 % des communes franciliennes et s'attache à faciliter les réflexions communes des élus de l'Ile-de-France en se préoccupant notamment des problèmes de sécurité, d'environnement, de télécommunication, du statut de l'élu local et des finances locales ;

- précisé que le montant de la cotisation est fixé à 7 940 F pour l'année 2001.

**Voté à la majorité (5 votes contre)**

### Association des petites villes de France

**Le conseil a :**

- décidé d'adhérer à l'association des petites villes de France (moins de 20 000 habitants) qui agit notamment par des actions d'information, de défense des services publics et de protection des élus ;

- précisé que le montant de la cotisation est fixé à 7 940 F pour l'année 2001.

**Voté à l'unanimité**

## RECTIFICATION D'UNE DELIBERATION DU 4 AVRIL 2001

### Délégations du maire

**Le conseil a :**

- décidé de supprimer le paragraphe 14 du dispositif de la délibération relatif à l'exercice des droits de préemption définis par le code de l'urbanisme ;

- précisé que le maire est chargé pour la durée du mandat du conseil municipal :

- de procéder, dans la limite de l'enveloppe prévue au budget, à la réalisation des emprunts destinés au financement des investissements prévus par le budget et de passer à cet effet les actes nécessaires ;

- de régler, dans tous les cas, les conséquences dommageables des accidents dans lesquels sont impliqués des véhicules municipaux.

**Voté à l'unanimité**

## AFFAIRES FINANCIÈRES

### Autorisation de passer des constats de conversion francs-euro pour l'ensemble des marchés de la Ville concernés par le basculement

**Le conseil a :**

autorisé M. le Maire à recourir à des constats de conversion conformément au "Vademecum du basculement des marchés publics à l'Euro" pour l'ensemble des marchés de la Ville concernés par le basculement à l'Euro.

**Voté à l'unanimité**

## QUESTIONS ORALES

M. le Maire a ensuite répondu aux questions orales qui lui ont été posées concernant :

- la situation des locaux de l'école élémentaire du Centre face à l'évolution démographique scolaire ;

- l'organisation de l'administration municipale ;

- une demande de création de comités consultatifs sur la propreté et la sécurité ;

- l'avenue de la République et la rue de Penthièvre ;

- le traitement des questions orales dans *Sceaux magazine* ;

- la fréquence des ramassages des déchets verts et la distribution des sacs ;

- la participation de l'opposition à différentes instances.

**PROCHAINE SÉANCE PUBLIQUE DU CONSEIL MUNICIPAL  
JEUDI 28 JUIN 2001 À 19 H 30 À LA MAIRIE.**

# Bibliothèque municipale

## Bibliothèmes : Provence et "coups de cœur"

Chaque mois est présentée à la bibliothèque une sélection thématique d'ouvrages ...

En juin, le bibliothème réunira des documents sur la Provence : architecture, tourisme, coutumes, récits, romans ....

Ensuite, place au bibliothème d'été qui vous proposera de partager "les coups de cœur" des bibliothécaires pour des ouvrages parus au cours de ces derniers mois.

## Le livre élu

Le 19 mai dernier, au cours d'une manifestation officielle, le prix des jeunes lecteurs des Hauts-de-Seine a été décerné à Maxence Ferminé pour son livre *Le violon noir* (Éd. Arléa).



Plus de cent jeunes, dont 14 de Sceaux, ont participé en qualité de jurés à cette 3<sup>e</sup> édition du "livre élu".

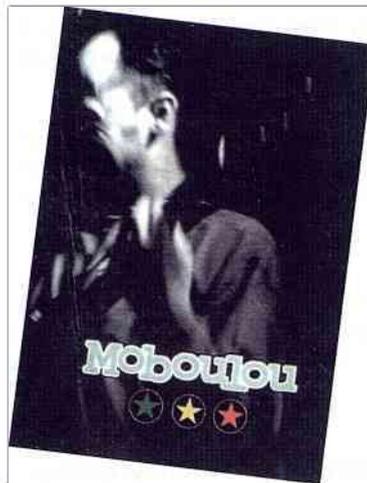
## Fête de la musique à la bibliothèque

Judi 21 juin à 17h30

Concert MOBOULOU : reggae-rock  
Six musiciens qui servent avec talent les compositions originales du fondateur du groupe, Jérôme Tranche, Scéen très influencé par ses longs séjours en Afrique.

Un groupe, couronné de succès, qui rencontre un public de plus en plus nombreux (prix du public Tremplin Rock de Vanves).

Feeling reggae et bonne humeur pour cette fête de la musique.



Ça va balancer devant la bibliothèque !  
Concert gratuit.

**Bibliothèque municipale**  
7 rue Honoré-de-Balzac  
Tél. 01 46 61 66 10

## Nuit du cinéma jeunesse

Une date à retenir :  
vendredi 29 juin 2001

Le conseil de jeunes a imaginé pour la cinquième édition de cette nuit cinématographique une programmation exceptionnelle avec l'aide du programmeur du cinéma Trianon, Maurice Koster. Cette soirée débutera vers 21 h et se terminera dans la nuit avec comme happy end un petit-déjeuner offert à tous les cinéphiles.

- à 21h : **Le fabuleux destin d'Amélie Poulain** de Jean-Pierre Jeunet (2h).
- à 23h30 : **Le retour de la momie** de Stephen Sommers (v.f. - 2h09).  
*Attention ce film est encore sous réserve. Il pourra être remplacé par Le pacte des loups de Christophe Gans (2h22).*
- à 2h15 : **Gladiator** de Ridley Scott (v. f. - 2h35).

## LE CARRÉ MOSAÏQUE

Votre appartement au Plessis-Robinson, le parfait équilibre entre *centre-ville* et nature



- Du studio au 5 pièces
- Face au Parc Henri Sellier
- Prestations de qualité

ESPACE DE VENTE : ANGLE AV. DU GAL DE GAULLE  
AV. ARISTIDE BRIAND - 92350 LE PLESSIS-ROBINSON

N°Azur 0 810 152 111

INTEGRALIM

PRIX APPEL LOCAL

**Bouygues Immobilier**

CERTIFIÉ ISO 9001

## Le mois de juin à l'École nationale de musique

### Mercredi 13 juin à 20h Auditorium

Concert de l'Atelier jazz (direction : Manu Pékar) avec la participation de groupes de l'EDIM d'Antony.

### Mardi 19 juin à 20h30 Auditorium

Concert au profit du Fonds d'aide aux élèves, réalisé en collaboration avec les ACBS.

Quatuor Gabriel. Ce jeune et talentueux quatuor à cordes français vous propose un programme avec des œuvres de Florent Schmitt et Joseph Jongen, compositeurs méconnus mais à découvrir pour leur grande sensibilité et le lyrisme de leur musique.

### Mardi 26 juin à 20h30 Auditorium

Concert des lauréats. Soirée où vous pourrez entendre les



étudiants de cycle spécialisé (pré-professionnel) ayant réussi leur diplôme. Concert-découverte des jeunes talents de demain...

**École nationale de musique**  
Renseignements : 01 41 87 22 32

# Conseil d'enfants

Le Conseil d'enfants prépare son assemblée plénière qui se tiendra fin juin et lui permettra de faire part à M. le Maire de ses travaux et réalisations. Les commissions exposeront leur bilan sur les questions d'environnement et de violence qui les ont particulièrement mobilisés et préoccupés. Ils parleront aussi de leur enquête sur les séjours de vacances et les stages pour enfants, qu'ils ont répertoriés pour en faire la communication. Ils feront état du travail qui a porté par ailleurs sur les institutions et particulièrement sur le rôle du maire, des élus locaux et des services municipaux dans la gestion de leur ville.



Enfin les élus de l'école du Petit-Chambord présenteront une fresque destinée à décorer le restaurant scolaire. C'est une première, les autres groupes scolaires suivront peut-être cet exemple.

Comme chaque année, ces jeunes élus ont pris leur rôle très au sérieux et la conscience de leur responsabilité et du sens de l'engagement.



# Menus au restaurant scolaire

Les parties des menus ci-dessous en caractères gras ne concernent que les écoles primaires.

Du 11 au 15 juin 2001

## LUNDI

- Betteraves vinaigrette, poireaux vinaigrette
- Saucisse de Francfort (\*Saucisse de volaille)
- Lentilles
- Fromage frais sucré, fromage frais arôme
- Fruit au choix

## MARDI

- Salade du boucher, (\*Riz niçois)
- Filet de cabillaud pané et citron
- Haricots verts
- Fromage au choix
- Fruit au choix

## MERCREDI

- Carottes râpées, chou blanc rémoulade
- Lapin à la dijonnaise
- Ebly
- Fromage blanc arôme, **fromage blanc sucré**
- **Poire à la crème**

## JEUDI

- Salade verte, **salade de Bretagne**
- Hachis parmentier de volaille
- Fromage au choix
- **Compote au choix**

## VENDREDI

- Concombres vinaigrette, radis et beurre
- Emincés de poulet sauce suprême (\*Omelette)
- Petits pois
- Yaourt sucré, yaourt arôme
- Chou à la crème, brownie

Du 18 au 22 juin 2001

## LUNDI

- Salade de maïs, demi pomelos
- Sauté de porc à l'indienne (\*sauté de dinde à l'indienne)
- Haricots beurre persillés
- Fromage au choix
- Fruit au choix

## MARDI

- Tomates à la monégasque, betteraves crues râpées
- Nuggets
- Carottes à la crème
- Fromage blanc sucré, fromage blanc arôme
- Biscuit au choix

## MERCREDI

- Salami et cornichon (\*Mortadelle)
- Tomate farcie
- Coquillettes
- Flan caramel, **flan vanille**
- Fruit au choix

## JEUDI

- Achards, concombres aux olives
- Omelette
- Semoule et ratatouille
- Fromage au choix
- Glace

## VENDREDI

- Céleri rémoulade, salade mêlée
- Pavé de merlu sauce ciboulette
- Pommes vapeur persillées
- Yaourt arôme, **yaourt sucré**
- Fruit au choix

Du 25 au 29 juin 2001

## LUNDI

- Pastèque, melon
- Chili con carne de volaille
- Riz
- Crème vanille, **crème chocolat**
- **Biscuit au choix**

## MARDI

- Carottes râpées, tomates vinaigrette
- Rôti de porc au jus (\*rôti de dinde au jus)
- Petits pois
- Fromage au choix
- Compote au choix

## MERCREDI

- Concombres bulgare, **choux panachés**
- Quenelles sauce crémeuse
- Purée de brocolis
- Fromage au choix
- **Fruit au sirop au choix**

## JEUDI

- **Pizza**
- Gigot d'agneau et ketchup
- Pommes noisettes
- Fromage blanc sucré, **fromage blanc arôme**
- Fruit au choix

## VENDREDI

- Pâté de campagne\* et cornichon (Pâté de volaille)
- Filet de colin pané et citron
- Epinards à la crème
- Fromage au choix
- Fruit au choix

# Des collégiens et des lycéens au tribunal...

## pour un cours d'instruction civique

Dans le cadre de son programme d'actions de prévention, la ville de Sceaux a souhaité en concertation avec les établissements scolaires sensibiliser les jeunes et notamment les élèves des collèges et des lycées aux questions de citoyenneté.

C'est pourquoi l'an passé des élèves de 4<sup>e</sup> du collège Sainte-Jeanne-d'Arc et le mois dernier trois classes du lycée Florian ont pu se rendre au Tribunal de grande instance de Nanterre et assister aux audiences des 14<sup>e</sup> et 17<sup>e</sup> chambres correctionnelles.

À la suite de ces visites, des rencontres avec l'officier de prévention du commissariat de police nationale de Châtenay-Malabry et la directrice du centre d'action éducative de la protection judiciaire de la jeunesse

d'Antony ont permis aux élèves de poser toutes les questions qu'ils souhai- taient sur la justice et la police.

Cette expérience a été l'occasion pour ces jeunes de se familiariser avec un langage judiciaire parfois technique, de découvrir une image de la police et de la justice différente de celle renvoyée par les séries télévisées et peut-être de se rendre compte que les affaires jugées devant eux n'étaient pas toujours si éloignées de leur vie quotidienne.

Cette action a également permis d'informer les jeunes sur le rôle et le mode d'intervention des services de police et de justice afin de les aider dans leurs démarches s'ils sont eux-mêmes victimes d'infractions pénales. Il est difficile bien sûr, de mesurer

l'impact immédiat de cette action sur les jeunes. Cependant, grâce à cette expérience, ils ont pu se rendre compte par eux-mêmes, des sanctions encourues pour des comporte-

ments délictueux tels que le recel, les violences, le trafic de drogue... et des conséquences qu'elles peuvent avoir sur la vie personnelle et familiale.

## Objectifs emplois

Les demandeurs d'emploi de plus de 25 ans peuvent être reçus sur rendez-vous, tous les jours (sauf le mercredi), au sein de la structure "Objectifs Emplois", 122 rue Houdan. Cette structure oriente, conseille et renseigne le public dans ses démarches.

Elle assure un suivi individualisé et agit, dans son domaine, de façon complémentaire avec différents organismes.

**Pour obtenir un rendez-vous contacter le 01 41 13 33 03**



**PRIMO**  
Prestige

**4 AGENCES**  
sur Sceaux, Châtenay,  
Robinson et Fontenay  
**01 46 83 20 20**

ESTIMATION GRATUITE

*" Pour vendre, louer, gérer vos biens "*



### CHATENAY MALABRY

Maison moderne 6 pces dans quartier résidentiel proche du Parc de la Vallée aux Loups, 159 m<sup>2</sup> hab. sur terrain 510 m<sup>2</sup> : entrée avec placards, séj. double avec grandes baies vitrées de plein pied sur jardin, cuis. superbement

aménagée avec accès direct sur jardin. Etage : 4 ch. dont une magnifique parentale équip. d'un dress. d'une sdv et belle terrasse, 2e sdb, wc. Garage 2 voitures.

Réf : 79 - 3557

**Exclusivité. PRIX : 3 250 000 F**

### SCEAUX

Rue piétonne, bel appt. classé 105 m<sup>2</sup> : entrée, séj. cheminée, cuis. équip., 3 ch. dont une parentale, 2 sdb, 2 toilettes. (3 m sous hauteur de plafond).

**PRIX : 2 650 000 F Réf : 109 - 3494**

**PRIMO PRESTIGE - 01 46 83 20 20**

### FONTENAY AUX ROSES

Dans petite copropriété des années 88, bel appt. 5/6 pces 120 m<sup>2</sup> + 11 m<sup>2</sup> de véranda : entrée avec placards, séj. dble sur véranda et jardin priv., cuis. aménagée, 4 ch. dont 1 suite parentale avec sdb, 2e sdb, wc. Cave, 2 park. s/sol. Belles prestations.

**PRIX : 2 590 000 F Réf : 79 - 3556**

**PRIMO PRESTIGE - 01 46 61 15 01**

### ANTONY

Quart. Hôtel de de ville, beau duplex 95 m<sup>2</sup> dans résid. PDT : entrée, placards, dble séj., cuis. amé-

ricaine entièrement équip., ch. parentale. Etage : 2 ch. sdb lingerie, dressing, 2 park. s/sol. Cave.

**PRIX : 2 300 000 F Réf : 109 - 3486**

**PRIMO PRESTIGE - 01 46 83 20 20**

### BOURG LA REINE

Centre. Programme neuf, résidence Angelica, livraison 01/05/2001, appt 75 m<sup>2</sup> au 5e étage sur jardin. Entrée, séj. cuis. 2 ch. sdb. Dégagts, balcon. Cave, park. s/sol. TB prest.

**PRIX : 1 765 000 F Réf : 109 - 34 89**

**PRIMO PRESTIGE - 01 46 83 20 20**

**Ceci n'est qu'une sélection. N'hésitez pas à nous contacter.**

# Aménagements fleuris dans la ville

## Place de Gaulle

20007



Photos : D. Fradin

Pendant le mois de mai, les services municipaux ont procédé au fleurissement des différents massifs de la ville, 55 000 fleurs ont été plantées. Ainsi, sur le rond-point de la place du Général de Gaulle ont été plantés trois palmiers au milieu des impatiences de Nouvelle Guinée, des roses d'Inde et des ageratum. Les jardinières ont été quant à elles garnies de geraniums lierre et de surfinias.

Certains ont dû particulièrement apprécier les rhododendrons en fleurs de l'avenue Jean Perrin, puisqu'ils les ont arrachés, sans doute pour mieux en bénéficier en les installant dans leur propre jardin.

# Visite guidée, une autre façon de découvrir les parcs

Lorsque les beaux jours approchent, les hommes et les femmes ont besoin de se rapprocher de la nature, de découvrir des espaces naturels, des paysages bucoliques. Le Conseil général des Hauts-de-Seine a décidé de les satisfaire en proposant des visites guidées dans certains de ses parcs.

**L'Arboretum du parc de la Vallée-aux-Loups** à Châtenay-Malabry a réouvert ses portes avec les premières floraisons et l'épanouissement des bourgeons précoces. De mars à novembre, les conférencières font découvrir aux visiteurs un espace aux multiples paysages qui raconte en toutes saisons la passion des arbres remarquables et le charme de ses jardins conçus comme des tableaux.

- Visites guidées les premiers et troisièmes mercredi et samedi de chaque mois à 14h30. Tarif : 30 F (réduit : 20 F). Visites guidées pour les groupes du lundi au vendredi sur rendez-vous. Tarif : 20 F (scolaires : 5 F).

À partir du mois de mai, les promeneurs curieux sont invités à participer à des visites-découverte du **parc de Sceaux**.

- Visites guidées les quatrièmes mercredi et samedi de chaque mois.  
Lieu de rendez-vous : Grille d'Honneur.

Dans le parc de Sceaux, la perception des jardins et des grandes perspectives vues par Le Nôtre, les collections végétales (pélargoniums, iris...) et la diversité des milieux naturels rythment le cours de la visite.

**Pour tout renseignement complémentaire, contacter :**

**Le Cèdre (Centre d'études et de recherche sur les arbres et les jardins).**

Tél. 01 41 13 00 90

ou le site internet du Conseil général : [www.cg92.fr](http://www.cg92.fr)

# La collecte sélective

## Ramassages des emballages et déchets ménagers

### Le bac vert

réservé au verre :

les bouteilles, flacons et pots en verre.

Secteur 1 : mardi

Secteur 2 : jeudi Secteur 3 : vendredi



Photos : Bleue Image



### Le bac bleu

réservé aux bouteilles et flacons en plastique, transparents et opaques, boîtes de conserves, canettes, bidons et aérosols vides, barquettes en aluminium, briques alimentaires, cartons d'emballages, journaux et magazines.

Secteur 1 : mardi

Secteur 2 : jeudi Secteur 3 : vendredi

### Le bac marron

tout le reste, y compris les sacs en plastique.

Secteur 1 : lundi, mercredi, vendredi

Secteur 2 : lundi, mercredi, vendredi

Secteur 3 : mardi, jeudi, samedi



→ Les bacs vert, bleu et marron sont ramassés les jours fériés sauf le 1<sup>er</sup> mai.

## Les déchets verts

Quand sont-ils collectés ?

Les prochaines collectes auront lieu les 19 juin, 3, 17, 31 juillet, 28 août et 4 septembre 2001.

Dans quoi faut-il les déposer ?

Vous déposerez vos déchets verts dans les sacs de 100 l. en papier biodégradable mis à disposition gratuitement par les services de la Ville.

Pour tout autre renseignement, tél. 01 41 13 33 39



## Les objets encombrants

**Secteur Ouest :** les lundis 18 juin, 2 et 16 juillet, 6 et 20 août, 3 septembre 2001 (objets à sortir pour 6 h du matin).

**Secteur Est :** les lundis 9 et 23 juillet, 13 et 27 août, 10 septembre 2001 (objets à sortir pour 6 h du matin).

Pour connaître votre secteur, appelez le 01 41 13 33 39.



# Animathèque – MJC de Sceaux

## Votre été à la MJC

Voici, avec l'arrivée des beaux jours, que l'animathèque-MJC est prise de l'envie d'ouvrir tout grand ses portes au public et d'exposer, en grand format, les multiples talents et projets en cours durant cette saison. Auditions, vernissages d'ateliers et spectacles de fin d'année vont se succéder à un rythme endiablé d'ici le 30 juin, date à laquelle la saison 2000/2001 sera bel et bien révolue (programme disponible à l'accueil de la MJC).

Révolue pour ce qui est des ateliers hebdomadaires mais pas des stages ! Petits et grands trouveront pendant les deux premières semaines du mois de juillet de quoi bien commencer leurs vacances estivales en partant à la découverte d'activités les plus diverses.

Et si la saison tire à sa fin, le programme de la prochaine rentrée lui est fin prêt ! Nous vous invitons à venir retirer dès le 28 mai la nouvelle plaquette des ateliers de la MJC. Vous découvrirez une nouvelle présentation et une série de nouveaux ateliers, du plus loquace au plus cocasse...

Les journées de pré-inscription, pour ceux-ci mais aussi pour vos ateliers habituels, auront lieu jusqu'au vendredi 29 juin. Pendant cette période, vous pourrez rencontrer l'animateur lors d'une séance de l'activité pour laquelle vous désirez vous inscrire et vous renseigner sur les quelque 250 ateliers proposés par l'animathèque-MJC de Sceaux.

## THÉÂTRE

### Match d'improvisation

Une rencontre époustouflante opposera la Ligue d'Ile-de-France à celle de Lille dans la fameuse patinoire des matchs d'improvisation théâtrale installée pour l'occasion dans le grand théâtre des Gêmeaux.

N'amenez pas vos pantoufles, celles-ci vous seront fournies à l'entrée mais n'attendez pas le dernier moment pour vous inscrire, il reste encore quelques places disponibles à l'accueil de l'animathèque-MJC pour cet événement de taille.

Tarif : non-adhérents 80 F / adh. 50 F  
Vendredi 15 juin à 20h30, théâtre Les Gêmeaux

### "Au plus près de Prévert"

Dans ce spectacle, la poésie et la musique de Prévert surgissent à tous les coins. Pour être au plus près de lui, il sera représenté sur scène par l'un des comédiens. Il sera bel et bien présent dans son café favori "Au bœuf sur le toit" entouré de ses amis pour vous faire réfléchir, mûrir mais surtout chanter et rire.

Dimanche 17 juin à 17h et lundi 18 juin à 20h, ancienne mairie

## VERNISSAGE

### Mardi 19 juin à 19h30

Vernissage de l'exposition des ateliers de peinture sur porcelaine et de broderie.

Animathèque-MJC, entrée libre

## PATCHWORK

Les ateliers et club patchwork de l'animathèque-MJC accueillent pour une journée exceptionnelle toutes les quilteuses de Sceaux et des environs. Le programme de cette journée est à retirer à l'accueil. Le tarif est de 50 F pour les non-adhérents et de 40 F pour les adhérents.

Vendredi 15 juin, de 10h à 17h, animathèque-MJC

## FÊTE DE LA MUSIQUE

Présentation, le 21 juin, de quelques-uns des meilleurs groupes adhérents des studios La Caisse Claire sur la scène ouverte du jardin de la Ménagerie.

Cet été les studios La Caisse Claire resteront ouverts jusqu'au 3 août inclus aux horaires habituels.

## STAGES D'ÉTÉ

Ces stages sont réservés aux adhérents de la MJC. Pour adhérer, présentez-vous à l'accueil du lundi au vendredi de 10h à 22h et le samedi de 10h à 13h et de 14h à 18h30.

Prix pour l'année en cours :  
tarif adulte : 85 F ;  
tarif jeune jusqu'à 25 ans : 65 F.

## Du 26 au 29 juin

### Astronomie

Animateurs : Nicolas Chapuis et Thomas Desvigne

Introduction générale à l'univers, apprentissage des techniques de base, séances de débat autour de thèmes techniques (physique quantique, thermodynamique, relativité générale...), mise en pratique par des sorties.

De 14h à 17h - À partir de 12 ans

Tarif : 200 F

## Du 2 au 6 juillet

### Objectif ligne

Animateur : Jean-Paul Samba

Nombreuses formules pour concocter un programme individuel de remise en forme totale avant de goûter aux délices du "farniente". Abdos-fessiers, afro ou américain jazz, ...

De 18h30 à 19h30 et/ou de 19h45 à 20h45 - Adultes

Tarifs : 1 ticket / 1 h : 35 F

ou 1 pass/10 h : 290 F

### Hip Hop

Animé par Liaisons Fatales, en partenariat avec Jeunesse et Sports.

Stage en journée continue s'adressant aussi bien aux initiés qu'aux débutants. Il est recommandé de se munir de baskets, genouillères et coudières et de prévoir un pique-nique.

De 11h à 16h - Jeunes de 12 à 18 ans

Tarif : 690 F

### Musique assistée par ordinateur

(MAO). Animé par : Jean Richardet  
Initiation à la composition et à la création sonore sur ordinateur. Apprentissage des logiciels : cubases, soundforge, rebirth. Stage conçu dans le cadre du dispositif "Ville Vie Vacances".

Du 3 au 6 juillet, de 14h à 15h30 ou de 15h30 à 17h. Tarif : 300 F

### Sculpture sur pierre

Animatrice : Chantal Septier

15 heures de cours pour apprendre les techniques du sculpteur sur pierre du bas relief au haut relief et au

ronde bosse. Matériel inclus.

De 14h à 17h - Jeunes et adultes

Tarif : 1 325 F

### Dessin-Peinture

Animatrice : Anne Chevrier

À vos plumes et à vos mines pour entrer dans l'univers des techniques graphiques.

De 14h à 16h30

Jeunes de 13 à 18 ans - Tarif : 590 F



### Maquettisme d'art

Animateur : Philippe Velu

Stage d'initiation aux techniques de maquettisme architectural avec la réalisation par les enfants de bâtiments en plein, en coupe et à échelle.

De 14h à 16h - Enfants de 9 à 13 ans

Tarif : 590 F

### Théâtre

Animatrice : Nathalie Stora

Aborder les techniques de scène de façon ludique et collective pour mieux se découvrir soi-même.

De 14h à 17h - Enfants de 7 à 12 ans

Tarif : 350 F

## Du 9 au 13 juillet

### Objectif ligne

Animateur : Jean-Paul Samba

Dernière chance avant le grand départ pour une remise en forme complète avec, au choix, de 1 à 10 heures de disciplines variées.

De 18h30 à 19h30 et/ou de 19h45 à 20h45 - Adultes

Tarifs : 1 ticket / 1 h : 35 F

ou 1 pass/10 h : 290 F

**Modelage**

Animatrice : Chantal Septier  
Un stage pour aborder les volumes et se lancer dans la réalisation d'un projet personnel en terre chamottée. Le coût des fournitures est compris dans le tarif de stage.

De 14h à 17h - Jeunes et adultes  
Tarif : 1 200 F

**Arts graphiques**

Animatrice : Anne Chevrier  
Initiation aux techniques graphiques et à leur mise en pratique.

De 14h à 16h30 - Adultes  
Tarif : 650 F

**Crea'son**

Animateur : Martial Taïb, dans le cadre de "Ville Vie Vacances"

Crea'son est un projet de travail en groupe autour des musiques actuelles et des musiques improvisées dans un environnement de studio professionnel. L'objectif est de réaliser une création autour de la rythmique et de l'harmonie tout en introduisant des nouvelles techniques comme le djing et le sampling. Pour tous ceux qui ont le goût de l'innovation et une certaine expérience dans les pratiques musicales (jazz, rock, rap, reggae) cet atelier est fait pour vous !

De 14h à 17h. Places limitées.  
Tarif 450 F

**Bande dessinée**

Animatrice : Isabelle Monnier  
Création d'une histoire et de ses personnages sur la base d'un scénario collectif.

De 14h30 à 16h30  
Enfants de 9 à 13 ans - Tarif : 490 F

**Danse**

Animatrice : Agnès Martin  
À la découverte des fondamentaux de la danse, du rythme et de l'espace.  
De 14h à 16h - Enfants de 9 à 13 ans  
Tarif : 350 F

# Centre Social et Culturel des Blagis



Le mois de juin sera riche en événements au CSCB.

## • Concert latin jazz avec l'orchestre Pa'lante

Vendredi 22 juin à 21h au Sceaux What.  
Cet orchestre composé d'instrumentistes sud-américains a participé à de nombreux festivals de jazz et de salsa en France et à l'étranger.



## • Spectacle de danse moderne et modern'jazz

Samedi 23 juin à 20h30 aux Gémeaux.

## • Semaine Hip-Hop

Du 19 au 23 juin au CSCB avec une exposition, des vidéos, des démonstrations.



## • Représentations théâtrales des différents ateliers de théâtre du CSCB aux Gémeaux :

### - Vendredi 29 juin à 21h

"La nuit de Valognes", atelier des adultes.

### - Samedi 30 juin

à 11h30 : "Le père de Marie", atelier des 7/11 ans.

à 16h : "Cyrano de Bergerac", atelier des 10/12 ans.

à 18h : différentes scènes, atelier des adolescents.

à 21h : "La nuit des Valognes", atelier des adultes.

## Inauguration

Actuellement les enfants de l'atelier poterie-modelage, l'artiste plasticienne Vivian Asapche et l'architecte Myriam Romero s'activent pour finaliser la fresque. Parallèlement l'association Jeunes dans la cité (JDLC) aménage la partie jardin du Patio.

Venez découvrir l'"Arbre du Savoir" qui exprime les jours et l'imagination de tous. À cette occasion, nous vous invitons à prendre un pot le 26 juin à partir de 18h30.

N'hésitez pas à participer à ces différentes manifestations.

Venez applaudir tous ces artistes amateurs ou confirmés.

Vous passerez certainement de bonnes soirées !

Attention, certains horaires sont susceptibles d'être modifiés.

## Pour toute information :

CSCB - 2 rue du Docteur Roux

Tél. 01 41 87 06 10



# Club des aînés

Quelques personnes ont assisté le 19 avril à l'enregistrement de "Questions pour un champion" avec Julien Lepers ; après-midi agréable.

Le jeudi 14 juin aura lieu au club une Duplicate (scrabble géant) à 14 h 30.

Un séjour de vacances est prévu du 1<sup>er</sup> au 15 septembre à Cap Breton dans les Landes.

Se renseigner au club.

Inscriptions avant le 15 juin.

Fin septembre nous refaisons une promenade sur la Seine à bord du bateau "Ville de Meulun".

Bonnes vacances à tous.

Rolande

Club des aînés

95 rue Houdan - Tél. 01 46 61 68 45



ASSOCIATION  
DES RETRAITÉS  
ACTIFS

Animathèque - MJC

21 rue des écoles

Tél. 01 43 50 05 96

Fax : 01 43 50 87 24

email : mjc.sceaux@wanadoo.fr

internet : www.mjc-sceaux.com

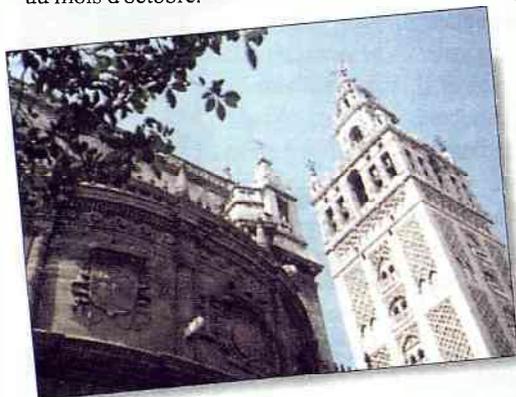
Accueil des Villes Françaises



# Accueil des villes françaises

## Andalousie : conférence et voyage

L'intérêt et le succès du "festival viennois" auquel nous vous avons conviés l'année dernière en programmant concert, conférences et visite de la capitale autrichienne, nous ont incités à vous proposer cette année, dans le même ordre d'idées, mais pour une région sensiblement différente, un "festival andalou"(!) avec la visite de la remarquable exposition "Les Andalousies" et la conférence avec projection : "Des origines de l'Islam à l'arrivée des arabes en Espagne", qui sera une introduction au voyage en Andalousie programmé au mois d'octobre.



À la mort du prophète en 632, la quasi-totalité de la péninsule arabe est convertie à l'Islam. Les quatre califes qui se succèdent poursuivent l'islamisation, mais avec le califat d'Ali débutent des schismes politico-religieux débouchant sur une véritable guerre civile. De cette

période troublée émergent les califes de la dynastie des Omeyyades venant de Damas pour établir un émirat à Cordoue et donner à la région un éclat, tant artistique qu'intellectuel, incomparable.

C'est vers cet extrême Occident que nous vous convions afin que vous vous laissiez enivrer par le charme de l'Andalousie !

- Séville et sa Plaza del Triunfo, haut-lieu de la ville, entourée par la cathédrale, Santa Maria de la Sede, l'Alcazar et ses murailles à créneaux et la célèbre Giralda.

- Cordoue, qui fut au X<sup>e</sup> siècle "l'Ornement du monde", où il ne faut pas se contenter de visiter la mosquée-cathédrale, la ville étant l'une des plus riches d'Espagne en monuments.

- Grenade, merveille de l'art arabe qu'on ne présente plus. L'Alhambra et ses fabuleux décors, le Generalife et ses jardins enchanteurs sont universellement admirés.

Sans oublier le quartier gitan du Sacro Monte où vous assisterez à une soirée flamenco.

La conférence aura lieu le samedi 16 juin à 15 h dans la salle de l'ancienne mairie.

Le voyage est fixé du vendredi 5 au mardi 9 octobre.

Renseignements au 01 46 60 55 27.



## Au lac d'Orient, détente et découvertes

Le pays des grands lacs est un espace privilégié aux portes de Troyes à 1 h 30 de Paris, au cœur d'un vaste espace d'équilibre, le parc naturel régional de la Forêt d'Orient, un univers préservé d'eau et de forêt avec une grande variété de paysages : cotaux et vallées, champs, prairies, lacs, étangs, rivières, forêts qui couvrent la moitié de la superficie de la région.

Le plus important de ces lacs est celui d'Orient, c'est presque la mer ... avec la forêt en plus. Bien qu'il soit réservé à la voile, le moteur y étant strictement interdit, nous sommes en mesure de vous proposer une croi-

sière commentée à bord d'une vedette panoramique pour vous permettre d'admirer un merveilleux territoire. Auparavant, nous aurons l'occasion de visiter une fabrique de parapluies, rare en France, dont espérons-le, la production sera inutile à la Saint-Jean !

Après un déjeuner régional, nous pourrions assister à la féerie d'une collection d'automates du musée Michel Marcu qui seront tous animés pour nous. Voyage en car le jeudi 21 juin.

Jean Duquesnoy

Renseignements et inscriptions :

14 ter, rue des Imbergères

Tél. 01 43 50 45 05

ou 01 46 60 55 27



## Club scéen des anciens des Blagis

Au mois de mai, le 16, notre sortie à Évreux, et le 31, le goûter pour la fête des mères, ont réuni de nombreux adhérents dans une ambiance chaleureuse et amicale.

Le 19 juin, avant les départs en vacances, nous espérons nous retrouver très nombreux pour une journée "à la ferme du bout des prés" à Cernay dans le parc de la Vallée de Chevreuse. Après un délicieux repas, vous pourrez danser au son de l'accordéon, ou vous promener dans le parc où vous croiserez deci-delà,

des animaux en liberté, et au détour d'un chemin, vous apercevrez un ranch, décor typique du far-west. Inscription souhaitée avant le 16 juin.

Nous vous signalons qu'il est toujours possible de se faire inscrire pour le séjour en Tunisie (pays du soleil) du 30 septembre au 14 octobre.

Le club restera ouvert normalement tout l'été.

À bientôt

Club scéen des anciens des Blagis

14 bis rue du Docteur Roux

Tél. 01 46 60 51 11

59<sup>e</sup>  
année

# POIRIER S.A.R.L.

## Entreprise générale de peinture

- Lessivage
- Laque tendue
- Papier peint
- Ravalement de pavillon
- Tissu collé
- Patine à l'ancienne, au chiffon, à l'éponge



QUALIBAT  
0363494

Tél. 01 49 86 92 63 - Fax : 01 45 47 38 56

# Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux

## Montmartre inconnu des touristes

Première destination touristique d'Ile-de-France, la Butte Montmartre est un petit coin de paradis qu'il faut découvrir hors des sentiers battus et loin de la foule et de la place du Tertre. Ce sont sans doute les parties délaissées des touristes autour des Abesses ou de la rue Lepic, les petites places où l'on se retrouve, le côté village de la Butte et où l'on sent les gens vivre autour de marchés ou de cafés authentiques, le Bateau Lavoisier et l'atelier Picasso, la maison de Max Jacob, les moulins de la Mire et de la Galette, le château des Brouillards et la belle demeure XVIII<sup>e</sup> du docteur Blanche, la maison de Suzanne Valadon et d'Utrillo, le Lapin Agile... En marchant dans les petites ruelles le 12 juin sur les traces de nos artistes, voilà un autre regard sur Montmartre qui vit et existe toujours, en secret.

## Le trésor de la Sainte-Chapelle

Le trésor de la Sainte-Chapelle fut constitué par Saint Louis à partir de

1239 autour des reliques majeures de la Passion du Christ, provenant du trésor impérial de Constantinople, tombées en 1204 aux mains des Croisés de la quatrième croisade. Il réunissait donc à la fois des œuvres byzantines et médiévales qui comptaient parmi les plus grands chefs-d'œuvre du Moyen-Âge. L'exposition que nous visiterons le 15 juin regroupera l'ensemble des œuvres subsistantes de ce trésor. Tout d'abord, les vestiges des reliques et les reliquaires des palais impériaux byzantins. Puis des reliures, reliquaires et manuscrits enluminés, qui témoignent de la constitution du trésor autour de ces reliques sous Saint Louis. De Philippe le Bel jusqu'au XVIII<sup>e</sup> siècle, mitres de soie, manuscrits, ivoires, retables sculptés ou émaillés sont venus l'enrichir, autant de signes de l'intérêt profond que le trésor n'a cessé d'éveiller.

La dispersion et le sort des reliques après la Révolution seront enfin évoqués autour des deux spectaculaires reliquaires de la Couronne d'épines du trésor de Notre-Dame de Paris. Après celui de Saint-Denis, présenté

avec succès au Louvre en 1991, c'est l'un des plus prestigieux trésors du Moyen-Âge qui sera révélé au public.

## La Sainte Chapelle, une symphonie de pierre et de verre

À l'origine de la Sainte-Chapelle, il y a la volonté d'un roi, Louis IX, qui allait devenir saint, de bâtir un édifice pour abriter les reliques les plus insignes de la chrétienté occidentale. Sept cent cinquante ans plus tard, les reliques ont quitté l'église, mais le visiteur moderne est toujours ébloui par cette extraordinaire architecture de verre.

"Ce rideau de verre, cette confession ardente faite de couleurs et de points lumineux, qui ont valeur moins d'un récit que d'un hymne" écrit Paul Claudel, "font de la Sainte-Chapelle plus qu'une église, une bible de lumière". Et le poète ajoute : "Voici le paradis retrouvé".

Nous organisons une visite le 21 juin.



## L'art des peuples africains

Anciennement situé boulevard Victor Hugo, ce musée est aujourd'hui réinstallé après deux ans de fermeture dans un ancien hôtel particulier du XVI<sup>e</sup> arrondissement. L'architecte Alain Moatti a réaménagé les salles et les collections d'art africain autour de l'histoire et des mythologies des peuples africains (Bénin, Nigeria, Congo, Cameroun, Côte-d'Ivoire, Afrique du Sud) et autour des relations de l'homme avec le monde surnaturel. Nous verrons lors d'une visite commentée le 25 juin aussi l'importance des confréries au sein des différentes cultures et notamment le rôle qu'elles jouèrent tant à l'intérieur de la communauté que vis à vis des colons belges, anglais, allemands et français.

Pour tout renseignement :  
Marie-Lou Schenckel  
Tél. 01 46 61 25 88

# SIEP Société d'instruction et d'éducation populaires du canton de Sceaux

## L'économie néo-libérale face aux droits de l'homme

Conférence-débat gratuite de M. Bernard Viollier, ancien chef d'entreprise

Mercredi 13 juin 2001, 20 h 45

Ancienne mairie de Sceaux (68 rue Houdan)

Dans les pays de vieille civilisation, il a fallu des siècles pour instaurer dans chaque pays un État capable de réguler les rapports économiques et sociaux de sorte que la liberté laissée à chacun respecte bien celle d'autrui. Largement diffusé dans le monde, ce modèle implique au niveau international celui d'une simple juxtaposition d'États.

Or après la Seconde guerre mon-

diale, les États occidentaux ont engagé un mouvement d'ouverture internationale qui s'est étendu à l'ensemble du monde depuis une douzaine d'années. Mais ce mouvement est resté inscrit dans un cadre politique beaucoup plus léger que le modèle de l'État libéral, malgré le développement considérable qu'il a pris sous un effet d'entraînement général et sous l'effet de progrès remarquables dans la rapidité et dans le coût des transports. Aussi ce mouvement fondamentalement positif se présente-t-il sous un aspect défavorable qui suscite une hostilité sans nuances.

Cependant, une régulation internationale ne peut s'appuyer sur la cohésion sociale inhérente à une nation.

Un modèle spécifique reste donc à construire.

La SIEP a donc invité pour en débattre un conférencier que son expérience professionnelle a sensibilisé aux problématiques institutionnelles et économiques et au développement économique. Bernard Viollier, déjà venu nous parler de "l'Afrique debout" il y a quelques années, a en effet été administrateur de la France d'outre-mer puis directeur général d'une grande chaîne hôtelière.

Aujourd'hui retraité et membre d'associations tournées vers le tiers-monde, il estime que "la croissance économique que nous connaissons actuellement crée beaucoup d'inégalités, entre les pays du nord et ceux du sud, mais aussi à l'intérieur des

pays industrialisés" et déplore que "les droits de l'homme, notamment les droits économiques et sociaux figurant dans la Charte universelle des droits de l'homme de l'ONU, semblent oubliés."

Et il ajoute : "Gouvernements et syndicats peinent à réagir. Mais un espoir nouveau apparaît avec l'émergence récente, au plan mondial, d'une opinion publique qui conteste les excès du néo-libéralisme et exige des réformes. Où en est cette mobilisation citoyenne, et quelles sont ses perspectives ?" À n'en pas douter, sa conférence saura susciter le débat.

Renseignements : 01 47 02 59 77  
ou <http://www.pierre.jaillard.com/SIEP.html>

# Sceaux Culture, Loisirs et Amitié

## “La Chapelle Sixtine de La Brie” !...



À 45 km de Paris, caché dans une boucle de la Marne, le village de Lesches offrait le cadre traditionnel de la France profonde avec sa petite place plantée de platanes, où la mairie-école regardait l'église avec grande tristesse, car abandonnée par les paroissiens ! Elle était interdite au culte depuis de très nombreuses années pour des raisons de sécurité. Mais pourquoi n'avait-elle jamais été déconsacrée ? Sans doute, était-ce là l'induction de ce miracle ; osmose rayonnante entre la pierre d'autel et la foi profonde de Nicole, une artiste peintre qui habitait le village !... Un jour elle demanda au maire la clé de l'église. Une décision s'imposait à elle : c'est dans ce sanctuaire délabré qu'elle réaliserait l'œuvre de sa vie. Elle s'installe, dès 1983, seule avec ses pinceaux à l'intérieur de l'église. Pendant quatre ans et demi, elle y a passé plus de 10 000 heures à peindre deux cent cinquante scènes de l'An-

ciens et du Nouveau Testament, soit au total plus de mille personnages de la Bible sur une surface de 350m<sup>2</sup>. À Lesches, tous les habitants, à l'exception d'un seul, ont accepté de figurer sur les fresques et les vitraux.

C'est ainsi que le jeudi 14 juin, nous irons découvrir cette œuvre grandiose : “la vie de la Vierge Marie est racontée dans une petite chapelle bleue, la Genèse, l'Ancien Testament, l'Exode explose sur les murs verts, jaunes et orangés, les Prophéties flamboient sur un fond rouge, et les Évangiles surgissent dans un camaïeu de bleu et de violet”. Mais le déroulement de cette composition magistrale n'a pas toujours été rose. L'artiste qui commentera elle-même cette visite, ne manquera pas de nous conter toutes les difficultés qu'elle a pu rencontrer durant les longues années consacrées à ce travail, particulièrement en hiver : “j'attendais, avoue-t-elle, que ma bouteille d'eau fut gelée pour rentrer à la maison” ! Pour reposer nos yeux et nous replonger dans la vie de tous les jours, nous irons ensuite à quelques kilomètres de là, dans une autre boucle de la Marne admirer l'usine élévatoire de Trilbardou, classée monument historique.

À partir du XIX<sup>e</sup> siècle, l'alimentation en eau de la capitale par le canal

de l'Ourcq étant insuffisant, car une seule pompe puisait l'eau dans la Marne, l'ingénieur responsable du service des Eaux de Paris fit décider en 1866 l'installation d'une usine élévatoire : intéressants bâtiments en charpente métallique (fermes Polonceau) qui abritent les machines, une pompe de Farcot et une roue du système Sagebien en parfait état de marche.

Que voilà deux visites insolites et exceptionnelles dans le lit arrondi de la Marne !

## À la découverte de l'église orthodoxe russe

Le jeudi 21 juin, jour de l'été, nous consacrerons, si j'ose l'écrire, un après-midi, à l'église orthodoxe russe. Dans un premier temps, nous visiterons le Skit du Saint-Esprit, installé à l'ouest du Mesnil, dans le bois de Fay. Le nom de “Skit”, forme grecque de “Skili”, du nom propre “Scete”, partie du désert d'Égypte, au sud d'Alexandrie ou Saint Macaire organisa au IV<sup>e</sup> siècle l'existence des premiers moines. Ce magnifique site architectural est construit dans la pure tradition byzantine. À proximité immédiate sont disséminées plusieurs cellules abritant chacune un moine. L'un d'eux, le Père Grégoire Grug, moine iconographe, entreprit,

non seulement de revêtir l'intérieur de l'église de fort belles fresques, mais encore composa un ensemble d'icônes considérables et d'une grande importance, car elles marqueront une étape dans l'histoire de l'iconographie. Nous les contemplerons par autorisation spéciale.

Puis nous découvrirons un autre aspect de cette religion : le cimetière russe de Sainte-Geneviève-des-Bois. Il fut créé en 1926 par les émigrés “blancs”, chassés de Russie par la Révolution bochévique de 1917. L'hôte le plus célèbre est le Prince Youssoupov qui assassina Raspoutine dans de sinistres conditions. Mais au gré des allées, l'on peut également admirer de magnifiques tombes, comme celles en particulier de Serge Lifar, de Rudolf Noureev, et de bien d'autres moins connus, mais qui ont eu en commun l'amour de la terre de France.

## Les expositions

Le vendredi 15 juin : “L'or des amazones” au musée Cernuschi

Le lundi 25 juin : “Paysages d'Italie” au Grand Palais

*Joseph de Pirey*

**Pour obtenir un renseignement supplémentaire, n'hésitez pas à appeler Marina au : 01 46 60 94 00. Merci.**



## L'Échiquier Scéen

Après avoir animé avec tant de passion le club d'échecs de Sceaux, M. Roger Schmitt désirait vu son âge cesser à juste titre ses fonctions de président. M. Roger Schmitt, reconnaissons-le, fut toujours ponctuel et omniprésent six années consécutives ! Résolvant avec brio les problèmes d'organisation, administratifs et échiquéens, ça va de soi. Cependant nous a-t-il dit, il viendra jouer en tant que président d'honneur. Nous n'en doutons pas, car le virus échiquéen ne se volatilise pas spontanément. M. Eugène Pommier lui succède.

Nous formulons nos souhaits de réussite à notre nouveau président qui dirige déjà de façon dynamique, l'équipe scéenne composée de jeunes et seniors en compétition Nationale IV en Ile-de-France. Les autres membres du bureau restent fidèles à leur poste respectif : M. B. Jouin, secrétaire et M. Bernard Cordoliani, trésorier.

N'oublions pas que ce noble jeu a le mérite de mettre en exergue, une de ses caractéristiques essentielles : son universalité. On y joue quasiment sur tous les continents. Le jeu des échecs bénéficie d'une aura auprès du grand public, qui lui confère sa complicité et du fait que le facteur chance

n'existe pas. Certes on colporte qu'il implique des difficultés pour s'initier. Heureusement nous avons un professeur hautement qualifié. En l'occurrence M. Stéphane Guédon (M.F.) reconnu par la FFE. Il gommara vos doutes à ce sujet. Sa pédagogie lui permet d'enseigner aux enfants de tout âge. Finalement leurs facultés mentales seront en ébullition afin d'acquérir un bagage échiquéen. Garçons ou filles sont des notions volatiles mais débiter jeune reste un atout indéniable.

Il faut compter sur la maîtrise de soi face à l'adversaire.

Pour aborder les mystères de ce jeu séculaire qui évolua au cours des

siècles, des cours pour les enfants sont programmés les mercredis. Cela leur développe l'esprit d'éveil, la stratégie, l'effort de concentration...

**Il est préférable de venir nous voir au 37 rue des écoles à Sceaux pour de plus amples renseignements, à défaut téléphoner au 01 46 60 01 79 ou au 01 46 01 03 09.** Les mercredis de 16 h à 18 h, la salle de cours est réservée aux enfants et simultanément à partir de 14 h 30, une autre salle accueille les adultes, pour le plaisir de jouer.

Ouverture aussi le lundi et vendredi en nocturne à partir de 20 h 30.

*Luc Arrou*

## Amicale de Sceaux-Robinson

Depuis quelques mois, l'Amicale de Sceaux Robinson s'est dotée d'un site Internet. Le développement de ce média, favorisé par des actions des pouvoirs publics auprès des jeunes, tend à vulgariser l'utilisation de l'outil micro-ordinateur pour communiquer avec les autres.

Cette situation ne pouvait pas nous laisser indifférents et l'un de nos adhérents a donc créé notre site dont l'adresse est la suivante :

<http://amic.sceauxrobinson.free.fr>

Ce site comprend diverses rubriques telles que historique, archives, "La Lettre", activités, votre page ainsi que les modalités pour adhérer à notre Amicale. Il se complète par une messagerie électronique dont l'adresse est :

[amic.sceauxrobinson@free.fr](mailto:amic.sceauxrobinson@free.fr)

Grâce à cette messagerie il vous est possible de communiquer avec nous. L'Amicale a toujours eu pour objectif de favoriser l'échange et la convivialité entre les habitants du quartier. Dans une zone urbaine en rapide évolution, les moyens de communication doivent à leur tour évoluer pour atteindre le plus grand nombre

de personnes le plus rapidement possible. Notre activité a notamment pour but de défendre les intérêts du quartier dans les domaines de l'environnement, de l'urbanisme, de la circulation, de la sécurité.

Pour l'Amicale, qui est une structure modeste, cette réalisation est un peu une aventure et elle espère trouver au sein du quartier une participation de la part de ceux que cela intéresse. Certes tout le monde n'est pas encore prêt à utiliser ce média, mais il se développera nécessairement et nous devons nous préparer progressivement à ce grand rendez-vous de la communication.

Il vous est toujours possible de nous écrire au siège de l'Amicale : 4 bis boulevard Desgranges à Sceaux.

Enfin, le 22 septembre à midi, nous invitons les habitants du quartier pour un apéritif convivial qui aura lieu à la salle rose des baraquements, 95 rue Houdan.

**Marcel Gaudart**  
4 bis, boulevard Desgranges  
Tél. 01 46 61 30 16

## Souvenir Français

### Journée de la Déportation, un devoir de mémoire

Comme chaque année, le dernier samedi d'avril, la mémoire des héros et victimes de la Déportation dans les camps de concentration au cours de la guerre 1939-1945 a été honorée devant le monument aux morts en face de la Préfecture de Nanterre.

M. Charles Pasqua, président du Conseil général des Hauts-de-Seine, a pris la parole. C'est la gorge nouée par l'émotion et par le souvenir d'une époque bien difficile, qu'il a fait appel à chacun pour que cette période noire ne soit jamais oubliée. Il a également tenu à s'adresser à la jeune génération qui n'a pas connu l'enfer, pour qu'elle soit vigilante.

Son discours a été ponctué par un "plus jamais ça" qui en disait long sur l'horreur qu'ont connue les déportés.

Étaient présents lors de cette cérémonie, plusieurs élus des Hauts-de-Seine et plus d'une cinquantaine de drapeaux de différentes associations (3 de notre ville étaient là pour vous représenter).

Nous appelons les Scéens à nous rejoindre en envoyant à la mairie de Sceaux, la cotisation de 100 F à l'ordre du Souvenir Français, CCP 100.30 H Paris.

Bienvenue à tous avec nos remerciements.

**Jacques Boon**  
Le Président

## Association Amicale des anciens élèves du lycée Lakanal

Le président et le Comité de l'association Amicale des anciens élèves du lycée Lakanal (AAAELLK) informent les anciens élèves du lycée Lakanal que l'assemblée générale de l'association se tiendra au parloir du lycée le samedi 16 juin 2001 à partir de 10h30.

À l'issue de la réunion, nous rendrons hommage à nos camarades, morts pour la France. Les siècles passent, la tradition continue, le souvenir reste.

Notre traditionnel déjeuner aura lieu le même jour vers 12h30. Il sera servi grâce à l'amabilité de la direction du lycée Lakanal dans la salle à manger de celui-ci et sera présidé par notre camarade Daniel Fontanaud, magistrat, directeur du service des

Affaires européennes et internationales au ministère de la Justice.

Il entretiendra l'assistance d'un sujet d'une brûlante actualité : "L'espace judiciaire européen".

Par leur participation à la vie de notre Amicale et par leur présence, les anciens de toutes les générations, de toutes les promotions, contribueront au maintien d'une belle tradition compatible avec une certaine évolution. Que soient nombreux les Lakanaliens, leurs conjoints et leurs ami(e)s qui, en cette circonstance, pourront se replonger dans une atmosphère de franche cordialité.

Écrivez-nous, appelez-nous.

À bientôt.

**Henri Seguin**  
Le Président

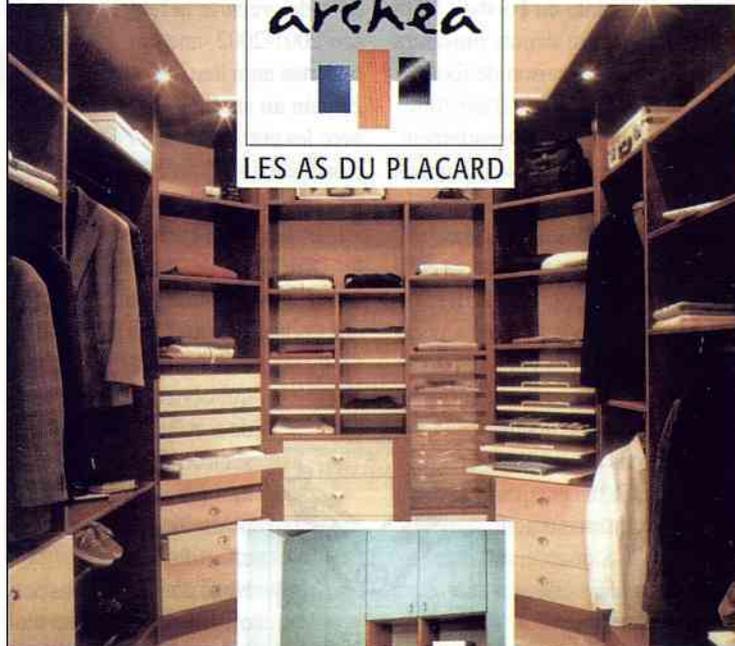
NOUVEAU



**archea**

À ANTONY

**LES AS DU PLACARD**



**Placard  
Dressing  
Chambre  
Combles  
Bibliothèque**



**Bureau  
Séjour  
Claustre  
Stores  
Buanderie**

**78, av. de la D<sup>ion</sup> Leclerc - RN20 - ANTONY - Tél. 01 46 66 08 04**

# Association sportive Boule de Sceaux



Nos champions des clubs 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> division.

## Une jolie moisson

Nos deux jeunes, Pierre Bardoux et Jérémy Nivelles, ont brillamment participé au stage national qui s'est déroulé les 10 et 11 avril à Villeurbanne (Rhône) où Jérémy termina 1<sup>er</sup> et Pierre 2<sup>e</sup> de ce stage, ce qui nous laisse entrevoir une possibilité d'intégrer l'équipe de France minimes, pour participer au tournoi quadrangulaire France-Italie - Slovanie-Croatie qui se déroulera au mois de juillet prochain en Croatie.

Le 29 avril, pour la 3<sup>e</sup> année consécutive, nos minimes ont été sacrés champions régionaux des centres de formation et disputeront les 16<sup>e</sup> de finale du Championnat de France à Bondy (93). Le 2 mai à Issy-les-Moulineaux : championnat double départemental. En cadet : vainqueurs Stéphane Goudard - Marc Males. En minime : vainqueurs Pierre Bardoux - Romain Fraïoli.

Nos jeunes au mois d'octobre passeront dans la catégorie Cadet et, à cet effet, nous souhaitons recruter pour assurer la relève, des jeunes de 10 à 12 ans (cinq ou six). Leur formation sera assurée par nos deux moniteurs agréés, Fabrice Briet et Patrick Fraïoli, entraînements les mercredis après-midi sur les terrains du jardin de la Ménagerie.

En catégorie adultes : le championnat départemental des clubs 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> divi-

sions a vu la victoire de notre club au dépend de Suresnes (ce qui n'était plus arrivé depuis 6 ans) ce qui nous qualifie pour disputer les éliminatoires régionales.

En championnat départemental double 4<sup>e</sup> division : vainqueurs Pierre Laurenti - Francis Sandrin.

4<sup>e</sup> division féminine : vainqueurs Elvire Fraïoli - Alexandrine Da Rocha.

Ces deux équipes sont qualifiées pour les championnats régionaux.

Plusieurs résultats positifs ont été enregistrés dont les victoires de Fabrice Briet - Pascal Gorrada en double à Vanves et de Marcel Bakis - Francis Sandrin - Elvire Fraïoli et Robert Dufrenne en quadrette à Savigny.

Le 1<sup>er</sup> mai était organisé sur les terrains du jardin de la Ménagerie le concours 32 équipes double "Coupe

Ville de Sceaux" qui a vu la victoire de l'équipe Hirschy du Pré Saint-Gervais. Le 2<sup>e</sup> concours a été gagné par nos locaux Jérémy Nivelles et Francis Sandrin. Les coupes ont été remises par M. le Maire vers 18 h.

Une belle réussite également lors de notre concours inter-sociétaires (lyonnaise - pétanque) qui a eu lieu le 22 avril lors duquel nous avons eu la grande joie d'accueillir M. le Maire accompagné de Mme Chantal Brault, Premier adjoint, chargé de la jeunesse et des sports et de M. Hervé Audic, adjoint au maire.

Les gagnants du 1<sup>er</sup> concours ont été : Caroline Nivert - Francis Sandrin et Roger Pierrache. Ceux du 2<sup>e</sup> concours ont été : David Nivert - Bruno Gasperoni et Romain Fraïoli. Récompenses et tombola ont clôturé cette magnifique journée.

**Maryse Fraïoli**

## Le Football Club de Sceaux s'épanouit

L'équipe dirigeante du Football Club de Sceaux prépare depuis plusieurs semaines la future saison de football 2001-2002, et les congés d'été 2001. En effet, avec l'aide du Département, dans le cadre de l'opération Parcs en sport, Fabrice, jeune entraîneur du Football Club de Sceaux, sera prêt chaque jour de la semaine à accueillir les jeunes qui veulent s'initier ou s'entraîner au football. Cette opération démarrera pour le Football Club de Sceaux dès le 15 juin, au stade de la Grenouillère, puis le club sera soutenu par Parcs en sport jusqu'à la fin du mois d'août. Ensuite le FCS poursuivra seul jusqu'à la rentrée scolaire de septembre.

Le FCS veut participer aux grandes actions déployées par la Fédération française de football et le ministère de la Jeunesse et des Sports, en accueillant en son sein les jeunes filles qui veulent découvrir le football. Elles seront les bienvenues sur le stade de la Grenouillère.

Afin de préparer la rentrée de la saison 2001-2002, une opération portes ouvertes aura lieu les mercredis 20 et 27 juin au stade de la Grenouillère, avec les entraîneurs du FCS, pour les jeunes de 6 à 17 ans. Les jeunes de 6 à 11 ans sont attendus le matin de 10h à 12h ; les 12 à 14 ans de 14h à 16h et les 15 à 17 ans de 16h à 18h.

Dans le cadre de la structuration du club, nous pouvons cette année ouvrir une section "débutants" qui concerne les enfants de 6 et 7 ans, et de plus la section des moins de 17 ans sera réouverte car nous disposerons d'un effectif suffisant.

Nous nous préparons pour offrir aux jeunes, un club de football accueillant, formateur, et digne de la confiance que les jeunes et leurs parents témoignent au club.

**Football Club de Sceaux**

6 rue Léo Delibes

Tél. 06 14 83 60 14



## Association sportive Pétanque de Sceaux



Le dimanche 13 mai se sont déroulés 2 concours officiels FFPJP dans le Jardin de la Ménagerie.

Ces 2 concours, coupes de l'Auberge du parc et de l'Office municipal des sports, disputés en tripléte ont connu une bonne participation avec 53 équipes engagées, soit 159 participants.

Un bon comportement des équipes scéennes, avec notamment l'équipe composée de MM. Pedousse, Da Rocha Da Costa, finalistes du 1<sup>er</sup> concours (voir palmarès ci-dessous). Prochain rendez-vous important, le dimanche 24 juin avec le challenge de la ville de Sceaux (4<sup>e</sup> année) qui réunira comme chaque année, à n'en

pas douter, les meilleurs joueurs de la région.

Espérons que nos sociétaires MM. Trigance et Deluca, lauréats l'an passé feront aussi bien cette année.

Je remercie M. le Maire et Mme Brault, adjoint au maire chargé des sports qui honorent par leur présence nos concours, et qui nous permettent d'organiser nos manifestations sportives dans d'excellentes conditions.

**Christian Le Quilleuc**

Président

## Résultats

**1<sup>er</sup> concours - Coupe de l'auberge du parc**

**Champions :** Rattin, Roux, Moulet (Antony)

**S/champions :** Pedousse, Da Rocha, Da Costa (AS Pétanque de Sceaux)

**2<sup>e</sup> concours - Coupe de l'Office municipal des sports**

**Champions :** Cataline, Broche, Jaffrelet (Bourg-la-Reine)

**S/champions :** Bloton, Kouki, Le Couezec (Bagneux)

# Tribunes des groupes minoritaires

Les informations, chiffres et opinions publiés dans les tribunes ci-après sont placés sous la seule responsabilité de leurs auteurs. Le directeur de la publication est tenu d'attirer l'attention des lecteurs sur le caractère parfois inexact que peuvent revêtir certaines affirmations contenues dans les textes en question.

## Groupe "Sceaux plurielle"

### Record battu

Le sujet taxe d'habitation, qui concerne une grande partie des Scéens, mérite qu'on s'y attarde en ces lendemains d'élection municipale. Nous avons appris, lors de la première réunion du conseil municipal, que la taxe d'habitation allait augmenter de 9,52%, pour ne pas dire 10% (comme chez les marchands de chaussures, 298 F ce n'est pas 300 F).

Nous savons désormais que cette augmentation est la plus élevée des Hauts-de-Seine. Avec 4,17%, soit moins de la moitié, La Garenne-Colombes arrive en deuxième position. Après application de cette augmentation, le taux de la taxe d'habitation à Sceaux est de 10,35%. Ce taux s'applique à des bases

locatives très élevées, eu égard à la richesse immobilière moyenne des Scéens.

Lequel d'entre vous avait entendu parler de cette douche glacée et fiscale pendant la campagne électorale du maire ?

Mais il y a beaucoup plus drôle. Le journal *Le Parisien* du 23 avril publiait un entretien avec le maire de Sceaux, d'où il ressort clairement que celui-ci a découvert à son arrivée "qu'il n'y a pas un sou dans les caisses"... Cette déclaration est très surprenante car notre maire, élu conseiller en 1977, et réélu depuis sans interruption, a rempli depuis 1983 la fonction d'adjoint aux finances ! Qu'a-t-il donc fait pendant ces 18 ans pour garnir les caisses de la commune ?

Autre extrait du même article : "Faute d'entreprises, la taxe professionnelle ne rapporte pas grand-chose". La faute à qui ? Tous les projets d'implantation d'activités ont été systématiquement négligés, privilégiant les programmes de logements de luxe, sans parler des cafouillages de la ZAC Robinson et ses 23 millions qui participent au vidage des caisses.

Pour notre part, nous persistons à réclamer une politique qui vise à équilibrer la ville de Sceaux : refusant le ghetto de riches, nous voulons des activités créatrices d'emplois sur place, des logements sociaux pour les jeunes, des investissements répartis sur l'ensemble de la commune, et pas seulement sur le centre ville.

### Dernière

La commune vient de renoncer à faire payer les sacs réservés aux déchets verts, dans le cadre de la collecte sélective. La distribution de ces sacs, place des Ailantes, a tourné court à 10h30 du matin, par épuisement des stocks. Preuve d'un succès indubitable ou imprécision des estimations ? En tout cas, ça râlait dans les chaumières...

*Paul Mathis, Pascale Quivy-Rachid, Claude Damery, Jean-Louis Muscagorry et Monique Deslandes*

## Groupe "Réussir Sceaux ensemble"

### Qui a peur de la démocratie locale ?

Les règles du scrutin majoritaire limitent fortement la représentation des groupes minoritaires.

La moitié des sièges plus 1 est affectée à la liste majoritaire, soit à Sceaux, 17 sièges, le reste, attribué à la proportionnelle, soit 7 sièges pour Vivre à Sceaux, 5 pour Sceaux plurielle et 4 pour Réussir Sceaux ensemble. La liste majoritaire a ainsi obtenu 24 sièges sur 33. Ceci permet au maire de faire voter sans discussion le budget et tous les autres instruments de sa politique.

La mécanique du scrutin majoritaire réduit à un rôle d'opposition les autres groupes qui, à Sceaux, représentent pourtant plus de voix que celles du maire : 57% pour Sceaux plurielle et Réussir Sceaux Ensemble contre 43% pour la liste du maire.

De plus l'abstention ayant été forte, le nouveau maire ne représente en fait que 27% de l'ensemble des électeurs scéens.

Cet état de fait devrait inciter le maire à plus de concertation avec l'opposition.

Les points de vue autres permettent une meilleure appréhension des problèmes et sont le gage d'une bonne décision si, toutefois, ils sont pris en compte. C'est ainsi que nous avons proposé et/ou obtenu jusqu'à présent le maintien du ramassage à domicile du verre, la gratuité du ramassage des déchets verts, la préservation d'éléments de patrimoine (Maison Lurçat, ...), l'arrêt ou la redéfinition de travaux mal définis ou mal conduits (mairie, le CTM, place De Gaulle, ...). Or, le maire refuse la participation des groupes minoritaires dans les différents organismes

et conseils d'administration où ils siègeraient auparavant. Il s'approprie, de plus, en exclusivité, les domaines de l'aménagement du centre ville, des finances, de la communication, de la sécurité et de l'administration du personnel (tous domaines, sauf l'urbanisme, qui étaient délégués avant à des adjoints).

Nous sommes déterminés à faire jouer son rôle à la démocratie.

Moins représentés qu'auparavant dans les différentes instances du fait de la politique de "fermeture" du nouveau maire, nous ferons entendre votre voix et poursuivrons notre fructueux dialogue avec les Scéens et les associations locales. Nous continuerons de pratiquer une opposition constructive conforme au programme que nos électeurs ont choisi. Nous tâcherons dans tous les dossiers de faire privilégier le

nécessaire et d'éviter les dérapages budgétaires. Ainsi au conseil municipal, à notre demande, le maire s'est engagé à :

- nous communiquer le détail des coûts de rénovation du marché du Centre. Nous pourrions ainsi rechercher des économies possibles sur ce projet qui dépasse la remise aux normes et qui risque de nous coûter plus que les 13 millions annoncés. Le financement de ce projet reste flou et se répercutera forcément sur nos impôts ;
- ne pas amputer l'espace de jeux d'enfants du Jardin de la Ménagerie comme l'indiquait l'un des documents joint au dossier de présentation du projet.

*Michèle Carle, Fabien Chiché, Brigitte Serreault, Jean-Laurent Micallef*

## Permis de construire

### ANTONY

Jusqu'au 22 juillet

#### "Fragments"

Tressage, pliage, collage...

#### Exposition collective

(Odon, Marcel Alocço, Max Charvolen)

A la Maison des Arts

Entrée libre

Renseignements : 01 46 74 91 24

### BOURG-LA-REINE

Dimanche 24 juin

#### 2001 : l'aventure associative continue...

Toutes les associations de la ville vous convient à une grande fête au stade municipal (forum, tournois, rallye, restauration...)

Programme complet et renseignements : 01 41 87 22 25

### CHÂTENAY-MALABRY

#### Grande fête du 14 juillet

Sur la Coulée Verte, à partir de 14 h 30. Nombreuses animations gratuites (jeux de kermesse, bal musette, spectacle de clowns et tombola), dîner dansant et feu d'artifice.

Renseignements : 01 46 83 45 40

### FONTENAY-AUX-ROSES

Dimanche 10 juin, à 17 h

#### Concert des chœurs de Paris

Avec l'orchestre symphonique des Dômes

Messa di Gloria de Puccini

Tarifs : 60 F (20 F pour les moins de 18 ans)

Théâtre des Sources

8 avenue J. et M. Dolivet

Renseignements : 01 41 13 20 90

### LE PLESSIS-ROBINSON

Samedi 23 et dimanche 24 juin

#### Fête des guinguettes

Terrasse du parc Henri-Sellier, Rue de Malabry, Moulin Fidel

Renseignements : 01 46 01 43 27

### ANTONY

CINÉMA Le Select

Tél. 01 42 37 59 45

THÉÂTRE Firmin Gémier

Tél. 01 46 66 02 74

### BOURG-LA-REINE

CINÉMA :

Auditorium du conservatoire

Tél. 01 49 08 93 13

THÉÂTRE : Salle municipale

Tél. 01 46 61 80 01

### CHÂTENAY-MALABRY

CINÉMA : Le Rex

Tél. 01 46 30 58 05

THÉÂTRE Salle municipale

Tél. 01 46 61 80 01

### FONTENAY-AUX-ROSES

CINÉMA : Le Scarron

Tél. 01 41 13 40 88

THÉÂTRE des Sources

Tél. 01 41 13 40 80

### LE PLESSIS-ROBINSON

CINÉMA Gérard Philippe

Tél. 01 46 01 44 74

THÉÂTRE :

Centre Culturel du Pierrier

Tél. 01 46 30 45 29

Adresse : 27 ter rue des Clos Saint Marcel

Pétitionnaire : M. HAGHIRI

Nature des travaux : Extension d'un pavillon

Auteur du projet :

M. HAGHIRI

Permis accordé le 23 février 2001

Adresse : 8 avenue du Lieutenant Jean Massé

Pétitionnaire : M. MICALLEF

Nature des travaux : Extension et surélévation d'un pavillon

Auteur du projet :

R. PELLET, Architecte

Permis accordé le 5 mars 2001

Adresse : 40 avenue Le Nôtre

Pétitionnaire : V. et M. COLBOC

Nature des travaux : Extension d'un pavillon

Auteur du projet :

V. et M. COLBOC Architectes

Permis accordé le 16 mars 2001

Adresse : 1 rue Jacqueline

Pétitionnaire : D. AUTONES

Nature des travaux : Extension d'un pavillon

Auteur du projet :

FRENCH HOME DESIGN

Permis accordé le 16 mars 2001

Adresse : 5 rue Quesney

Pétitionnaire : J. RAPHAËL

Nature des travaux : Extension d'un pavillon

Auteur du projet : F. LOYRETTE, Architecte

Permis accordé le 16 mars 2001

Adresse : 35 rue des Filmins, 27 rue des Jockos

Pétitionnaire : G. et I. MAYNART

Nature des travaux : Permis modificatif pour la construction neuve d'un pavillon

Auteur du projet :

G. et I. MAYNART

Permis accordé le 29 mars 2001

Adresse : 42 rue Madeleine Crénon

Pétitionnaire : P. GOUAZE

Nature des travaux : Permis modificatif pour la construction neuve d'un pavillon

Auteur du projet :

Maisons PUMA, Constructeur

Permis accordé le 29 mars 2001

Adresse : 50 rue des Clos Saint Marcel

Pétitionnaire : P. MARTIN

Nature des travaux : Surélévation d'un pavillon

Auteur du projet : P. MARTIN

Permis accordé le 4 avril 2001

Adresse : 36-38 rue de Bagneux

Pétitionnaire : Mme MARTINAUD, M RAUX

Nature des travaux : Construction neuve d'un pavillon

Auteur du projet : Gilles GRETTE, Architecte

Permis accordé le 6 avril 2001

Adresse : 27 bis rue Paul Couderc

Pétitionnaire : M. DORIC

Nature des travaux : Permis modificatif pour la construction neuve d'un pavillon

Auteur du projet :

M. FAVART, Agréé en architecture

Permis accordé le 19 avril 2001

Adresse : 8 rue Bertron

Pétitionnaire : Alain DURIER

Nature des travaux : Création d'un jardin d'hiver

Auteur du projet :

L. P. TROUSSEAU, Architecte

Permis accordé le 25 avril 2001

Adresse : 25 rue Pierre Curie

Pétitionnaire : J. M. DE PUNTIS

Nature des travaux : Transformation d'une cave en chambre

Auteur du projet : Max TOURNE, Architecte

Permis accordé le 25 avril 2001

## AIDES Hauts-de-Seine

### Recrutement de volontaires

AIDES 92, association de lutte contre le SIDA, soutient les personnes touchées et leurs proches, et met en place des actions de prévention, sur les Hauts-de-Seine.

Nous avons besoin de votre énergie. Si vous souhaitez vous engager comme volontaire à nos côtés, prenez contact avec nous.

Pour plus d'informations, téléphonez au 01 41 19 09 09 ou venez nous rencontrer directement dans nos locaux :

10 rue Victor Hugo

92700 Colombes

(Gare de Colombes)

## Pour un été sans fumée

L'Assurance maladie et le Comité français d'éducation pour la santé (CFES) lancent une campagne de prévention du tabagisme. Les cigarettes sont à l'origine de 60 000 morts par an en France et représentent la première cause de mortalité évitable.

Pour inciter les personnes à s'arrêter de fumer, cette campagne d'affichage, montre comment la cigarette peut "polluer" la vie quotidienne en altérant l'air pur ou le goût de la nourriture, et met en exergue de façon très directe, les désagréments du tabac.

Tabac Info Service : 0 803 309 310

## 3<sup>e</sup> colloque Sommeil et Santé

La fréquence des troubles du sommeil et leurs conséquences, souvent ignorées, nous concernent tous. Un bon sommeil est indispensable pour une vie normale. L'association Sommeil et Santé vous invite à son colloque : "De l'école au travail, trouver le bon sommeil" samedi 23 juin 2001, à partir de 14 h, dans les locaux de la Faculté de médecine de la Pitié-Salpêtrière (105, boulevard de l'Hôpital -75013 Paris). Colloque d'information ouvert à tous. Entrée libre et gratuite. Renseignements : Association Sommeil et Santé, BP 28 - 92362 Meudon-la-Forêt. Tél./Fax : 01 46 32 50 04

# Permanences

## Antenne de justice

L'antenne de justice intercommunale des Blagis, 10 rue de la Sarrazine à Bagneux, est ouverte du lundi au vendredi de 9 h 15 à 12 h et de 14 h à 18 h.

Elle propose les services d'information suivants sur rendez-vous (sauf, le juge des enfants, l'association Pégase et le délégué du procureur reçoivent sur convocation) :

- Association d'aide aux victimes d'infractions pénales (ADAVIP)
- Avocats
- Association départementale pour l'information sur le logement
- Éducatrices de la protection judiciaire de la jeunesse
- Médiateur RATP
- Médiateur SNCF

**Pour tout renseignement, appelez l'antenne de justice des Blagis au 01 46 64 14 14.**

## Aveugles et malvoyants

Association Valentin Haüy :

• à l'animathèque - MJC, 21 rue des Ecoles, le lundi de 14 h à 16 h les mardi et vendredi de 10 h à 12 h ;

• au CSCB, 2 rue du Dr Roux, le 3<sup>e</sup> mardi du mois de 10 h à 12 h. Permanence téléphonique 24h/24 : 01 46 60 41 44.

## Avocats

Au CSCB, 2 rue du Docteur Roux, le vendredi de 17 h 30 à 19 h 30 (inscription souhaitée à l'avance au 01 41 87 06 10).

## CAUE 92

### Conseil d'architecture, d'urbanisme et de l'environnement des Hauts-de-Seine

Un architecte conseiller est à votre disposition gratuitement sur rendez-vous : Petit Château - 9 rue du Docteur Berger. Tél. 01 41 87 04 40

### Consultation de conseil conjugal et thérapie de couple

Consultation le samedi matin sur rendez-vous uniquement.

4 rue le Bouvier (RdC) à Bourg-la-Reine. Tél. 01 46 60 23 11.

### Contrat de ville des Blagis

Permanences sur le contrat des Blagis : les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> mercredi de chaque mois de 17 h à 18 h 30 au CSCB, 2 rue du Dr Roux.

### Contrôleur des impôts

Le 1<sup>er</sup> samedi de chaque mois de 14 h à 16 h, à l'ancienne mairie, 68 rue Houdan.

### Ecrivain public

Le lundi de 10 h à 12 h au CSCB, 2 rue du Dr Roux.

### Infos-consommateurs

Permanence au CSCB (2 rue du Dr Roux), le 1<sup>er</sup> lundi du mois de 14 h 30 à 16 h 30, ou sur rendez-vous auprès du CSCB.

Tél. 01 41 87 06 10.

## PAIO

### Information - Formation - Emploi

• Mercredi de 10 h à 12 h et de 15 h à 17 h 30 "Objectif emplois"

Mairie de Sceaux 122, rue Houdan  
Tél. ligne directe : 01 41 13 33 03

Accueil mairie : 01 41 13 33 00

• Jeudi de 10 h à 12 h

CSCB

2, rue du Docteur Roux  
Standard : 01 41 87 06 10

## COMMENT RENCONTRER LES ÉLUS

### LE MAIRE ET CONSEILLER GÉNÉRAL

**Philippe Laurent**, maire de Sceaux, conseiller général des Hauts-de-Seine, reçoit sur rendez-vous à la mairie de Sceaux. Tél. 01 41 13 33 06  
Mél : contact @ philippe-laurent.tm.fr

### LES ADJOINTS

Les adjoints reçoivent sur rendez-vous :

**Chantal Brault**, 1<sup>er</sup> adjoint délégué aux sports, à la jeunesse, la citoyenneté, l'animation, la vie associative. Tél. 01 41 13 33 00

**Jean-Louis Oheix**, 2<sup>e</sup> adjoint délégué à l'urbanisme, à la circulation, aux transports. Tél. 01 41 13 33 00

**Sabine Vasseur**, 3<sup>e</sup> adjoint délégué à l'habitat et à la population, reçoit sur rendez-vous le mercredi de 14 h à 17 h. Tél. 01 41 13 33 50

**Bruno Philippe**, 4<sup>e</sup> adjoint délégué à l'action sociale, la santé, la prévention. Tél. 01 41 13 33 64

**Bernadette Devouton**

5<sup>e</sup> adjoint délégué à la famille, la petite enfance, la vie scolaire et péri-scolaire. Tél. 01 41 13 33 00

**Hervé Audic**, 6<sup>e</sup> adjoint délégué aux travaux, à la voirie, aux bâtiments municipaux. Tél. 01 41 13 33 00

**Jean-Philippe Allardi**, 7<sup>e</sup> adjoint délégué à la culture, au patrimoine, à l'esthétique urbaine. Tél. 01 41 13 33 00

**Nicole Zuber**, 8<sup>e</sup> adjoint délégué à l'environnement, au développement de l'intercommunalité territoriale. Tél. 01 41 13 33 00

**Christian Lancrenon**, 9<sup>e</sup> adjoint délégué à l'emploi, l'économie, au commerce. Tél. 01 41 13 33 00

### DÉPUTÉ

**Patrick Devedjian**, député des Hauts-de-Seine, reçoit sans rendez-vous à la mairie de Sceaux le 25 juin 2001, de 17 h à 18 h 30.

## COMMENT LAISSER DES MESSAGES AUX ÉLUS

Des messages téléphoniques peuvent être laissés à la mairie de Sceaux auprès des différents groupes politiques appartenant au conseil municipal.

Pour ce faire, il faut composer le :

**01 41 13 33 59**,

attendre le message qui vous indiquera comment procéder

pour accéder à la boîte vocale correspondant à votre demande.

• LISTE VIVRE À SCEAUX, boîte vocale n° 5061

• LISTE SCEAUX PLURIELLE, boîte vocale n° 5071

• LISTE RÉUSSIR SCEAUX ENSEMBLE, boîte vocale n° 5891

Les annonces publiées dans **Sceaux magazine** sont réservées exclusivement aux particuliers et, en priorité, aux Scéens.

OPHLM de SCEAUX loue local professionnel aménagé. Rez de chaussée sur rue centre ville 33m + parking, conviendrait à profession libérale. Tél. 01 46 60 45 37

**Offres d'emploi**

Famille scéenne 1 enfant rech. 2<sup>e</sup> famille et nourrice pour garde partagée à compter de sept. 2001. Tél. 01 47 02 35 24.

Recherchons pour sept. personne pour garder 2 enfnts 5/7 ans à notre domicile de 17h à 19h + mercredi. Possibilité ménage. Tél. 01 41 13 65 24.

Cherche pour septembre 2001, personne expérimentée pour garde d'enfants (10/8 ans et 6 mois) + travaux ménagers 4 j/semaine, déclarée. Tél. 01 46 83 20 24.

Recherche pour la rentrée scolaire de sept. pers. sérieuse pour prendre un enfant de 4 ans à l'école maternelle Blagis (16h30/19h) + merc. Habitant quartier Blagis. Tél. 01 46 61 57 35.

Couple avec petite fille 2 ans, scolarisée en sept. cherche nourrice à plein temps à leur dom., temps plein, dès juin 2001. Réf. séri. demandées. Tél. 01 46 60 52 08 ou 06 85 72 50 88.

Rech. employée de maison pour garde d'enfants + ménage (lun.-mar.-jeu. de 8h30/19h - vend. 8h30/11h30) à partir de sept. Tél. 01 46 60 51 49 / 06 74 68 63 14.

Ch. personne, assurée sociale, pour entretenir d'un petit jardin. Tél. 01 43 50 58 85.

Cherche "nounou" sér., expérimentée, non fumeuse pour garde bébé 3 mois dès sept.-oct., temps plein ou famille pour garde partagée. Tél. 06 03 00 66 69.

Ch. pers. pour prendre enfant 3 ans à l'école des Blagis à 16h30 et le garder à son dom. jusqu'à 19h30. Tél. 01 46 60 07 36.

Famille scéenne rech. pour sept. 2001 pers. séri., non fumeuse, véh. souhaité, pour aller ch. 3 enfnts école du Centre, les raccompagner à leur dom. en attendant retour parents. Tél. 01 47 02 21 45 ou 06 15 99 60 17 (après 20 h).

**Demandes d'emploi**

Personne sérieuse cherche garde pers. âgée la nuit ou le week-end. Effectuerait heures de repassage. Tél. 01 46 65 98 75.

Femme expérimentée avec de bonnes réf., cherche heures de ménage/repassage, garde les enfants (matin ou après-midi) à partir de sept. 2001. Tél. 01 43 50 43 67.

La nourrice de nos 2 enfants recherche heures de baby-sitting et de ménage pour juillet. Tél. 01 47 02 06 04.

J.F. expérimentée garde enfants après l'école et vacances scolaires. Tél. 01 43 50 13 71 ou 06 13 94 82 28.

Infirmière D.E. cherche à garder pers. âgées comme auxiliaire de vie, motorisée, de 13h30 à 16h30 sauf le W.E., réf., Tél. 01 47 02 38 96.

Cherche à faire remplacement gardienne ou ménage escaliers (juillet et août). Tél. 06 63 12 20 38.

J.F. séri., 23 ans, recherche garde d'enfants et soutien scolaire pendant les vacances d'été. Demander Erika à partir du 15 juin au 01 43 50 34 22 ou 06 19 87 15 03.

**Immobilier**

Étudiante sérieuse cherche studio ou F1 meublé ou non à louer à loyer correct. Tél. 06 61 55 09 77.

Loue au Portugal (Algarve) Praia da Rocha appts tout neuf (80 m2) 2/4 pers. et 120 m<sup>2</sup> (4/6 pers.) tout équipé. A partir de 2 000 F la sem. (ttes saisons). Tél. 06 82 51 11 77 (après 20h) ou 00 351 91 79 36 921.

À louer studio refait neuf 2<sup>e</sup> ét. Sx RER Robinson : salle d'eau et cuis. équipée, wc, placards, Dble expo. 2 750 F/mois c.c. Tél. 01 47 02 39 45 ou 06 60 44 06 10 (soir).

Loue studio 28 m<sup>2</sup> à partir du 1<sup>er</sup> août dans la rés. "Les Imbergères : entrée, séjour, coin kitchen équipé, salle d'eau avec W.C. Loyer : 3 430 F (522 Euros) c.c. Tél. 01 44 49 20 73 (bur.) ou 01 46 60 55 27 (dom.).

À louer appt. 2 p. (35 m2), petite entrée, cuis. Salle d'eau, rue piétonne. Loyer : 5 000 F, charges environ 120 F. Tél. 01 46 61 17 81 (soir).

Couple cherche maison avec terrain 300 m<sup>2</sup> (Tx envisagés) proximité RER. Budget maxi : 2 millions de F. Tél. 01 46 60 42 82.

Propriétaire loue 3 p. 77 m<sup>2</sup> meublés, terrasse, balcon, imm. moderne face Lycée Lakanal, réf. séri. exigées. 6 300 F c.c. Tél. 04 93 99 50 17.

Loue St-Malo Paramé, front de mer sur digue, proche thermes marins duplex 50 m<sup>2</sup>, confort, quinz. ou mois en mai-juin-sept.-oct.). Tél. 01 47 34 35 49.

**Ventes**

Vends Sceaux 1 mn du parc, rez de jardin, petite chbre indépendante rénovée avec douche et lavabo (toilettes sur palier) 180 000 F. Tél. 01 47 02 40 33.

Vends Châtenay Malabry 2 p. 50 m<sup>2</sup> 2<sup>e</sup> ét. petit immeuble résid. Calme, cadre verdoyant, 8 mn RER Robinson, cuis. Semi équipée, balcon, cave, parking, digicode, gardien, charges 500 F/mois, 700 000 F. Tél. 06 60 91 29 21.

Vends au Portugal (Algarve) apprt. F2 tout neuf, 100 m<sup>2</sup> à partir de 650 000 F. Tél. 06 82 51 11 77 ou 00 351 917936 921 (après 20h).

Vends 3 p. 51 m<sup>2</sup> 2<sup>e</sup> ét. quartier Robinson, 2 mn RER, prox. école, commerces, cuis. aménagée, expo. est/ouest, TBE, 830 000 F. Tél. 01 46 61 23 03.

Vends 1 VTT enfant "Raleigh" fille, 20 pouces, 10 vitesses : 400 F. Tél. 01 46 61 36 30. Particulier vend divers meubles anciens "fruitier", 1 scriban anglais époque Victorienne, 1 vélo femme Hollandais, 1 vélo homme "Mercier". Tél. 01 46 60 30 45.

Vends vêtements divers hommes, femmes, enfants. Tél. 01 44 85 07 16.

Vends apprt. 58 m<sup>2</sup> avec terrasse 60 m<sup>2</sup> à Antony : 780 000 F. Tél. 01 41 13 00 70.

Vends sur 3 802 m<sup>2</sup> de terrain maison traditionnelle, 3 chbres avec lavabo, SdB, W.C., cuis. Equipée, séjour/salon avec cheminée, cave, terrasse. Annexe : (idéale location) garage, 2 chbres, cuis. Equipée, salle d'eau, W.C. 1 500 000 F. Tél. 01 46 30 53 59 (après 18 h - rép.).

Vends patins à glace état neuf, T 38, cuir blanc, 400 F, et collection de gommés 47 pièces : 100 F. Tél. 06 64 91 37 01.

Vends service verres Baccarat 48 pièces, modèle St Rémi, valeur 18 000 F vendu 13 000 F. Tél. 01 47 02 31 07.

Vends cause déménagement, grand meuble chambre, portes miroirs, TBE, étagères + penderie : long. 2,42 m, h : 2,20 m, prof. : 46 cm. A démonter. Prix : 2 800 F. Tél. 01 46 60 56 22 (rép.).

Particulier vend cause dble emploi, téléphone mobile Motorola V3690 entièrement neuf dans emballage, jamais servi. Facture. Prix ferme : 2 000 F. Tél. 01 40 92 80 83.

Vends Fiat "Uno" 1988 77 000 kms, entretien régulier, factures disponibles 6 000 F. Tél. 01 41 13 98 53.

Vends pantalon daim-croûte de cuir, noir, T 38, jamais porté 250 F. Tél. 01 46 60 74 90.

**Cours particuliers**

Professeur agrégé de math propose cours de révisions pour le Bac et soutien pendant les grandes vacances. Tél. 01 47 02 17 09.

Homme 31 ans Bac + 4 Scientifique donne cours soutien scolaire jusqu'à la Seconde. Tél. 01 40 36 79 17.

**RDC FUNÉRAIRE**  
**POMPES FUNÈBRES**

Face au cimetière © 01 46 61 01 52

Accueil des familles  
Organisations des obsèques  
Démarches administratives  
Contrats obsèques par avance  
Crémation • Transports funèbres



Permanence  
24 h / 24  
© 01 46 44 10 10

Monuments funéraires • Construction de caveaux • Entretiens de sépulture • Gravures



**MARBRERIE**

CHAMBAULT

© 01 46 61 01 52



125, rue Houdan  
92330  
**SCEAUX**

**EN CAS D'URGENCE**

POLICE-SECOURS	17	ou 01 41 13 40 00
POMPIERS	18	ou 01 47 02 09 38
POLICE MUNICIPALE	01 41 13 33 22	
CENTRE ANTIPOISONS	01 40 05 48 48	
DROGUE INFO SERVICE	0 800 231 313	
SIDA INFO SERVICE	0 800 840 800	
MÉDICALE (Centre 15) (service d'urgence)	15	
DENTAIRE (service d'urgence)		
(Les dimanches et jours fériés de 9 h à 12 h et de 15 h 17 h)	01 47 78 78 34	
AMBULANCES (Jour et nuit)	01 46 31 69 22	
AMBULANCE LEROY	01 46 63 24 31	
GAZ (service d'urgence)	0 810 433 292	
ÉLECTRICITÉ (service d'urgence)	0 810 333 292	
TAXIS (Bourg-la-Reine)	01 46 61 00 00	
SNCF (Renseignements)	08 36 35 35 35	
SOS AMITIÉ	01 46 21 31 31	

**MEDECINS**

**PHARMACIES**

**INFIRMIERES**

**JUIN**

Dimanche 17	<b>Dr RAIX</b> 50 rue des Chêneaux .....01 46 61 16 05
Dimanche 24	<b>Dr ROMÉO</b> 18 bis rue de Fontenay.....01 43 50 80 19

**JUILLET**

Dimanche 1 <sup>er</sup>	<b>Dr SEBAOUN</b> 7 av. des Quatre-Chemins.....01 43 50 17 36
Dimanche 8	<b>Dr SILBERT</b> 92 rue Houdan .....01 46 61 07 82
Samedi 14	<b>Dr LIMAGNE</b> 81 av. de Bourg-la-Reine.....01 47 02 38 38
Dimanche 15	<b>Dr VERDON</b> 31 rue des Pépinières.....01 45 36 05 56
Dimanche 22	<b>Dr BARBERGER</b> 7 av. des Quatre-Chemins.....01 43 50 17 36
Dimanche 29	<b>Dr BRIDEY</b> 6 bis place du G <sup>l</sup> -de-Gaulle.....01 43 50 88 41

**AOÛT**

Dimanche 5	<b>Dr BESSIERES</b> 59 rue Houdan .....01 46 83 07 07
Dimanche 12	<b>Dr BRIDEY</b> 6 bis place du G <sup>l</sup> -de-Gaulle.....01 43 50 88 41
Mercredi 15	<b>Dr COMPAGNON</b> 112 bis rue Houdan .....01 46 61 19 93
Dimanche 19	<b>Dr LE VAN QUYEN</b> 123 rue Houdan .....01 43 50 07 74
Dimanche 26	<b>Dr TOURNERIE</b> 112 bis rue Houdan .....01 46 83 09 09

**SEPTEMBRE**

Dimanche 2	<b>Dr METAYÉ</b> 31 rue des Pépinières.....01 47 02 95 67
Dimanche 9	<b>Dr RAIX</b> 50 rue des Chêneaux .....01 46 61 16 05

<b>Pharmacie de la FAÏENCERIE (Bourg-la-Reine)</b> 15 av. du Général-Leclerc.....01 46 65 08 59
<b>Pharmacie RAKOTOARIMANANA</b> 43 rue des Coudrais.....01 47 02 40 44

<b>Pharmacie LUPORSI (Bourg-la-Reine)</b> 96 av. du G <sup>l</sup> -Leclerc.....01 46 61 96 96
<b>Pharmacie SCEAUX-ROBINSON</b> 5 av. des Quatre-Chemins.....01 46 61 16 12
<b>Pharmacie BENHAMOU (Bourg-la-Reine)</b> 56 bis avenue du G <sup>l</sup> -Leclerc.....01 46 61 87 29
<b>Pharmacie BENHAMOU (Bourg-la-Reine)</b> 56 bis avenue du G <sup>l</sup> -Leclerc.....01 46 61 87 29
<b>Pharmacie POMPÉÏ</b> 178 rue Houdan.....01 47 02 77 97
<b>Pharmacie des Blagis</b> 51 rue de Bagneux.....01 46 61 10 59

<b>Pharmacie MIRAMOND (Bourg-la-Reine)</b> 135 av. du G <sup>l</sup> -Leclerc.....01 46 61 08 52
<b>Pharmacie de la BIÈVRE (Bourg-la-Reine)</b> 41 boulevard Carnot.....01 46 63 07 95
<b>Pharmacie LAVERDET</b> 106 rue Houdan.....01 46 61 00 62
<b>Pharmacie de la FAÏENCERIE (Bourg-la-Reine)</b> 15 av. du G <sup>l</sup> -Leclerc.....01 46 65 08 59
<b>Pharmacie RAKOTOARIMANANA</b> 43 rue des Coudrais.....01 47 02 40 44

<b>Pharmacie PHAM GIA KIM (Bourg-la-Reine)</b> 1 place Condorcet.....01 46 61 84 21
<b>Pharmacie BAILLET-VARIN</b> 45 rue Houdan .....01 46 61 00 91

<b>Mme PANZOUSKI</b> 10 rue Florian .....01 47 02 24 23
<b>Mme THIRIET</b> 31 rue Houdan .....01 46 61 98 03

<b>Mme SAVOYE-RIEUNAU</b> 31 allée de Tréville.....01 46 60 16 66
<b>Mme MERCIER</b> 5 passage Marguerite Renaudin.....01 43 50 13 93
<b>Mme GAUD-VIEL</b> 17 av. de Poitou.....01 47 02 30 80
<b>Mme PANZOUSKI</b> 10 rue Florian .....01 47 02 24 23
<b>Mme THIRIET</b> 31 rue Houdan .....01 46 61 98 03
<b>Mme SAVOYE-RIEUNAU</b> 31 allée de Tréville.....01 46 60 16 66

<b>Mme MERCIER</b> 5 passage Marguerite Renaudin.....01 43 50 13 93
<b>Mme GAUD-VIEL</b> 17 av. de Poitou.....01 47 02 30 80
<b>Mme PANZOUSKI</b> 10 rue Florian .....01 47 02 24 23
<b>Mme THIRIET</b> 31 rue Houdan .....01 46 61 98 03
<b>Mme SAVOYE-RIEUNAU</b> 31 allée de Tréville.....01 46 60 16 66

<b>Mme MERCIER</b> 5 passage Marguerite Renaudin.....01 43 50 13 93
<b>Mme GAUD-VIEL</b> 17 av. de Poitou.....01 47 02 30 80

Les services de garde s'effectuent : pour les médecins et pour les infirmières, du samedi 12 h au lundi 7 h, pour les pharmacies, le dimanche et le lundi jusqu'à 14 h. Pour connaître les tours de garde de nuit en semaine, appelez le 15.

Entreprise **Valladon**

*Hall d'exposition*



maçonnerie  
carrelage  
couverture  
chauffage  
plomberie  
menuiserie  
dépannage  
staff-marbre

**Tout  
pour la  
salle de  
bains**



28, rue des Écoles - SCEAUX - 01 46 83 00 01



# Les feux de la Saint-Jean

le 23 juin 2001

Rue Houdan  
Jardin de la Ménagerie  
17h30 à 23h30

